

***MULTILINGUAL
DICTIONARY***

OF

***STOCK EXCHANGE &
INVESTMENT TERMS***

ENGLISH FRENCH

GERMAN ITALIAN

RUSSIAN SPANISH

NEW EDITION

1998

- **FOR HOME, SCHOOL AND OFFICE**
- **QUICK AND EASY TO USE**
- **AUTHORITATIVE, UP-TO-DATE DEFINITIONS**
- **OVER 5000 SPECIAL TERMS**
- **EXTENSIVE CROSS REFERENCING**
- **TOTALLY MODERN VOCABULARY**
- **POWERFUL BROWSE & SEARCH CAPABILITIES**
- **EASY-TO-USE .PDF FORMAT**
- **FROM INTERNATIONAL TO PERSONAL BUSINESS AND FINANCE**

THIS DICTIONARY IS WORKED OUT TO MEET THE NEED FOR CLEAR AND CONCISE DEFINITIONS OF THE OFTEN HIGHLY TECHNICAL TERMS YOU MAY ENCOUNTER OR EMPLOY.

IDEAL FOR ANY BUSINESS TRAVELLER, IT CONTAINS A BASIC VOCABULARY, COVERING A WIDE RANGE OF TOPICS RELATING TO BUSINESS - FROM OFFICE PRACTICE TO STOCK MARKET AND ACCOUNTING TERMINOLOGY IN SIX PRINCIPLE LANGUAGES - ENGLISH, FRENCH, GERMAN, ITALIAN, SPANISH AND RUSSIAN.

THIS EDITION WILL BE OF VALUE NOT ONLY TO PROFESSIONAL TRADERS, JOURNALISTS, STUDENTS, BUT TO ANYONE INTERESTED IN THE MECHANICS AND TERMINOLOGY OF TODAY'S MARKETS.

YOU DO NOT HAVE TO BE A COMPUTER EXPERT TO BE ABLE TO USE THIS DICTIONARY ON CD-ROM. WHETHER YOU ARE A BEGINNER CARRYING OUT A STRAIGHT WORD SEARCH, OR AN EXPERIENCED RESEARCHER SEEKING THE ANSWER TO A QUERY OF GREAT COMPLEXITY, YOU WILL BE ABLE TO RETREIVE THE INFORMATION YOU WANT SWIFTLY AND EASILY.

ISBN 9984-9217-5-1

**© IGOR SHARSHAKOV
ALL RIGHTS RESERVED**

A

Abandon (En)

De: Abandonnieren

Es: Abandonar

Fr: Abandonner

It: Abandonare

Ru: Покинуть. Отказаться от уплаты неустойки

Acceptance (En)

De: Akzept

Es: Aceptación

Fr: Acceptation

It: Accettazione

Ru: Акцепт. Принятие

Acceptance credit (En)

De: Akzeptkredit

Es: Crédito por aceptación

Fr: Crédit par acceptation

It: Credito di accettazione

Ru: Акцептный кредит

Accept delivery (En)

De: Titelbeziehen

Es: Levantar títulos

Fr: Lever des titres

It: Ritirare i titoli

Ru: Акцепт на поставку

Accommodation bills or checks (En)

De: Wechselreiterei

Es: Cabalería cambiaria

Fr: Cavalerie

It: Cavalleria cambiaria

Ru: “Кавалерийский” обмен

Account only check (US). Crossed check (UK) (En)

De: Verrechnungsscheck. Gekreuztercheck

Es: Cheque para depositar en cuenta. Cheque cruzado

Fr: Chèque à porter en compte. Chèque barré

It: Assegno da accreditare. Assegno sbarrato

Ru: Кроссированный чек

Account statement (En)

De: Kontoauszug

Es: Extracto de cuenta

Fr: Relevé de compte

It: Estratto conto

Ru: Выписка с текущего счета

Accrued liabilities (En)

De: Passiventransitorische

Es: Pasivo transitorio

Fr: Passifs transitoires

It: Ratei e risconti passivi

Ru: Промежуточный пассив

Acknowledgement. Receipt (En)

De: Quittung

Es: Recibo

Fr: Quittance

It: Quientanza

Ru: Квитанция

Addendum (En)

De: Allonge

Es: Añadidura

Fr: Allonge

It: Allungamento

Ru: Адэндум. Дополнение. Приложение

Adjustment accounts (En)

De: Rechnungsabgrenzungsposten

Es: Cuenta de regularización

Fr: Compte de régularisation

It: Ratei e risconti

Ru: Регулирующий счет

Adjustment on conversion (En)

De: Konversionssoulte

Es: Saldo de conversión

Fr: Soulte de conversion

It: Saldo di conversione

Ru: Сальдо конверсии

Administration of assets (En)

De: Vermögensverwaltung

Es: Gestión de patrimonio

Fr: Gestion de fortunes

It: Amministrazione di patrimoni

Ru: Администрация (управление) фондами

Admission to listing (En)

De: Kotierung

Es: Cotación

Fr: Admission à la cote. Cotation

It: Quotazione

Ru: Допуск к котировке; признание. Котировка

Admission to stock exchange dealing (En)

De: Börseneinführung

Es: Introducción en bolsa de valores

Fr: Introduction en bourse

It: Ammissione alla quotazione

Ru: Листинг. Допуск

Advances. Receivables (En)

De: Debitoren

Es: Debitores

Fr: Débiteurs

It: Debitoren

Ru: Авансы

Advice. Notification (En)

De: Notifikation

Es: Aviso. Notificación

Fr: Avis. Notification

It: Avviso. Notifica

Ru: Нотификация. Уведомление

Affidavit (En)

De: Affidavit

It: Affidavit

Fr: Affidavit

Es: Affidavit

Ru: Аффидавит; заявление под присягой

Agio. Premium 2 (En)

De: Agio. Aufgeld. Aufpreis. Aufschlag

Es: Agio

Fr: Agio. Plus-value. Surcote

It: Aggio

Ru: Ажио. Прибавочная стоимость. Лаж

Agreement (En)

De: Konvention

Es: Convención

Fr: Convention

It: Convenzione

Ru: Конвенция. Соглашение

Agreement regarding duty to exercise (En)

De: Sorgfaltspflichtvereinbarung

Es: Convenio de secreto bancario

Fr: Convention de diligence

It: Convenzione sull'obbligo di oculatezza

Ru: Конвенция по банковскому секрету

Aircraft mortgage (En)

De: Flugzeughypothek

Es: Hipoteca sobre aeronave

Fr: Hypothèque sur aéronef

It: Ipoteca aeronautica

Ru: Авиаипотека

Alienate (En)

De: Veräußern

Es: Alienar

Fr: Aliéner

It: Alienare

Ru: Алиенация. Отторжение

Amortization. Depreciation (En)

De: Amortisation. Abschreibung

Es: Amortización

Fr: Amortissement

It: Ammortamento economico

Ru: Амортизация. Погашение. Оплата
долгового обязательства**Annual accounts (En)**

De: Jahresrechnung

Es: Cuentas anuales

Fr: Comptes annuels

It: Rendiconto annuale

Ru: Годовой баланс

Annual report (En)

De: Geschäftsbericht

Es: Informe anual

Fr: Rapport annuel. Rapport de gestion

It: Rendiconto

Ru: Годовой отчет

Annuity. Constant annual principal and interest repayment (En)

De: Annuität

Es: Anuilidad

Fr: Annuité

It: Annualità

Ru: Рента. Погашение. Регулярно поступающие платежи

Appraised value. Estimated value (En)

De: Schätzungswert

Es: Valor estimativo

Fr: Valeur d'estimation

It: Valore di stima

Ru: Эстимативная стоимость. Планируемая стоимость

Appurtenance (En)

De: Zubehör

Es: Accesorios

Fr: Accessoires

It: Accessori

Ru: Аксессуары неотделимые

Arbitrage (En)

De: Arbitrage

Es: Arbitrage

Fr: Arbitrage

It: Arbitraggio

Ru: Арбитраж. Третейский суд

Arbitrager. Arbitrageur (En)

De: Arbitrageur. Arbitragist

Es: Arbitragista

Fr: Arbitragiste

It: Arbitraggista

Ru: Арбитр

Arbitrageur. Arbitrager (En)

De: Arbitrageur. Arbitragist

Es: Arbitragista

Fr: Arbitragiste

It: Arbitraggista

Ru: Арбитр

Ask(ed) (En)

De: Briefkurs

Es: Curso vendedor

Fr: Cours vendeur

It: Corso lettera

Ru: Запрашиваемый курс

Assets (En)

De: Aktiven

Es: Activo(s)

Fr: Actif(s)

It: Attivo(i)

Ru: Активы. Авуары

Assignee (En)

De: Zessionar

Es: Cessionario

Fr: Cessionnaire

It: Cessionario

Ru: Цессионарий. Правопреемник

Assignment (En)

De: Abtretung. Zession

Es: Cesión. Traspaso

Fr: Cession

It: Cessione

Ru: Доверенность. Цессия

Assignment check (En)

De: Anweisungsscheck

Es: Cheque de asignación

Fr: Chèque d'assignation

It: Chèque d'assegnazione

Ru: Почтовый чек

Assignment credit (En)

De: Zessionskredit

Es: Crédito contra cesión

Fr: Crédit contre cession

It: Credito contro cessione

Ru: Кредит-цессия

Assignment in blank (En)

De: Blankozession

Es: Cesión en blanco

Fr: Cession en blanc

It: Cessione in bianco

Ru: Доверенность бланковая (на предъявителя)

Assignor (En)

De: Zedent
Es: Cedante
Fr: Cedant
It: Cedante
Ru: Цедент

Association with common interests (En)

De: Interessengemeinschaft
Es: Comunidad de intereses
Fr: Communauté d'intérêts
It: Comunità di interessi
Ru: Сообщество

At best. At market (En)

De: Bestens
Es: A lo mejor
Fr: Au mieux
It: Al meglio
Ru: По максимально благоприятным условиям
(указание клиента брокеру)

At market. At best (En)

De: Bestens
Es: A lo mejor
Fr: Au mieux
It: Al meglio
Ru: По максимально благоприятным условиям
(указание клиента брокеру)

At par (En)

De: Pari
Es: Al par
Fr: Pair. Au pair
It: Pari
Ru: По номинальной стоимости

At (On) sight. On demand (En)

De: Auf sicht
Es: A la vista
Fr: À vue
It: A vista
Ru: По первому требованию

Authentication (En)

De: Beglaubigung
Es: Legalización
Fr: Légalisation
It: Legalizzazione
Ru: Легализация

Authorised capital (En)

De: Genehmigtes Kapital
Es: Capital autorizado
Fr: Capital autorisé
It: Capitale autorizzato
Ru: Санкционированный капитал

Average term (En)

De: Mittlere Laufzeit
Es: Duración media
Fr: Durée moyenne
It: Durata media
Ru: Усредненный срок. Аверажный срок

B

Backwardation. Discount 1 (En)

De: Abschlag. Diskont. Deport

Es: Descuento. Rebaja

Fr: Déport. Décote. Escompte

It: Deporto. Disaggio. Sconto

Ru: Дисконт. Скидка

Balance (En)

De: Saldo

Es: Saldo

Fr: Solde

It: Saldo

Ru: Сальдо

Balance an account. Settle an account (En)

De: Saldieren

Es: Saldar

Fr: Solder

It: Saldare

Ru: Сальдар. Ликвидировать или закрыть счет

Balance carried forward (En)

De: Saldovortrag

Es: Reporte de saldo

Fr: Report de solde

It: Riporto a nuovo

Ru: Сальдо к переносу

Balance of payments (En)

De: Zahlungsbilanz

Es: Balance de pagos

Fr: Balance des paiements

It: Bilancia dei pagamenti

Ru: Платежный баланс

Balance sheet (En)

De: Bilanz

Es: Balance

Fr: Bilan

It: Bilancio

Ru: Баланс. Финансовый отчет

Balance sheet analysis (En)

De: Bilanzanalyse

Es: Anàlisis de balance

Fr: Analyse de bilan

It: Analisi di bilancio

Ru: Анализ баланса

Bancomat (En)

De: Bancomat

Es: Bancomat

Fr: Bancomat

It: Bancomat

Ru: Банкомат

Bank bill. Banker's acceptance (En)

De: Bankakzept

Es: Aceptación bancaria

Fr: Acceptation bancaire. Banker's acceptance

It: Accettazione bancaria

Ru: Вексель банковский

Bank check (En)

De: Bankcheck

Es: Cheque bancario

Fr: Chèque bancaire

It: Assegno bancario

Ru: Банковский чек

Bank clearing 1 (En)

De: Bankenclearing

Es: Clearing bancario

Fr: Clearing bancaire

It: Clearing bancario

Ru: Банковский клиринг

Bank clearing 2 (En)

De: Bankgiro

Es: Giro bancario

Fr: Giro bancaire

It: Giro bancario

Ru: Перевод. Трансфер

Bank commission (En)

De: Bankprovision

Es: Commisiòn bancaria

Fr: Commission bancaire

It: Commissione bancaria

Ru: Комиссионный сбор банка. Банковская комиссия

Bank declaration (En)

De: Bankenerklärung
Es: Declaración bancaria
Fr: Déclaration bancaire
It: Dichiarazione bancaria
Ru: Банковская декларация

Banker's acceptance. Bank bill (En)

De: Bankakzept
Es: Aceptación bancaria
Fr: Acceptation bancaire. Banker's acceptance
It: Accettazione bancaria
Ru: Вексель банковский

Bank guarantee (En)

De: Bankgarantie
Es: Garantía bancaria
Fr: Garantie bancaire
It: Garanzia bancaria
Ru: Банковская гарантия

Banking center (En)

De: Bankplatz
Es: Plaza bancaria
Fr: Place bancaire
It: Piazza bancaria
Ru: Банковский домик

Banking secrecy (En)

De: Bankgeheimnis
Es: Secreto bancario
Fr: Secret bancaire
It: Segreto bancario
Ru: Банковский секрет

Bank-issued medium-term note (En)

De: Kassenobligation. Kassenschein
Es: Obligación de caja
Fr: Obligation de caisse
It: Obbligazione di cassa
Ru: Кассовая облигация

Bank notes (En)

De: Banknoten
Es: Banconota. Billette de banco
Fr: Billets de banque
It: Banconote
Ru: Банковский билет. Банкноты. Бумажные деньги

Bank of issue. Note issuing bank (En)

De: Notenbank
Es: Instituto emisor
Fr: Institut d'émission
It: Istituto d'emissione
Ru: Эмиссионный орган

Bank payment order (En)

De: Zahlungsauftrag
Es: Orden de pago
Fr: Ordre de paiement
It: Ordine di pagamento
Ru: Платежное указание. Платежное распоряжение

Bankruptcy (En)

De: Konkurs
Es: Quiebra
Fr: Faillite
It: Fallimento
Ru: Банкротство

Banks' right to vote customers' deposited shares (En)

De: Depotstimmrecht der Banken
Es: Derecho de voto sobre acciones en depósito
Fr: Droit de vote afférent aux actions en dépôt
It: Diritto di voto per azioni in deposito
Ru: Делегированное право

Bare shell (En)

De: Aktienmantel
Es: Manto de acciones
Fr: Manteau d'actions
It: Mantello delle azioni
Ru: Акционное манто

Bear (En)

De: Baissier
Es: Bajista
Fr: Baissier
It: Ribassista
Ru: "Медведь". Спекулянт, играющий на понижение

Bearer share (En)

De: Inhaberaktie
 Es: Accion al portador
 Fr: Action au porteur
 It: Azione al portatore
 Ru: Акция на предъявителя

Bid price. Buying price (En)

De: Geldkurs
 Es: Curso comprador
 Fr: Cours acheteur
 It: Corso denaro
 Ru: Курс (стоимость) денежного инструмента, определяемый спросом

Big banks (En)

De: Grossbanken
 Es: Banco grande
 Fr: Grandes banques
 It: Grandi banche
 Ru: Большие банки

Bill eligible for National Bank discount (En)

De: Nationalbankfähiger Wechsel
 Es: Documentos admitidos al descuento por Banco Nacional
 Fr: Effet admis à l'escompte par la banque nationale
 It: Effetti scontabili presso la Banca nazionale
 Ru: Первокласный коммерческий вексель.
 Соответствующие регламенту ценные бумаги

Bill for collection (En)

De: Incassowechsel
 Es: Crédito incasado
 Fr: Effet à l'encaissement
 It: Cambiale all'incasso
 Ru: Инкассационный вексель

Bill guarantee (En)

De: Aval. Wechselbürgschaft
 Es: Aval
 Fr: Aval
 It: Avallo
 Ru: Аваль. Гарантия по векселю

Bill holding. Bill portfolio (En)

De: Wechselportefeuille
 Es: Portafolio cambiario
 Fr: Portefeuille effets
 It: Portafoglio cambiario
 Ru: Портфель ликвидов

Bill of exchange (En)

De: Wechsel. Gezogener Wechsel
 Es: Obligación. Letra de cambio
 Fr: Effet de change. Lettre de change
 It: Cambiale. Tratta
 Ru: Вексель. Фиксированный вексель

Bill of Lading (B/L) (En)

De: Konossement
 Es: Conocimiento
 Fr: Connaissance maritime
 It: Polizza di carico
 Ru: Коносамент. Товарно-транспортная накладная

Bill portfolio. Bill holding (En)

De: Wechselportefeuille
 Es: Portafolio cambiario
 Fr: Portefeuille effets
 It: Portafoglio cambiario
 Ru: Портфель ликвидов

Blank check (En)

De: Blankocheck
 Es: Cheque en blanco
 Fr: Chèque en blanc
 It: Assegno in bianco
 Ru: Незаполненный чек

Blank draft (En)

De: Blancowechsel
 Es: Obligación en blanco
 Fr: Effet en blanc
 It: Cambiale in bianco
 Ru: Бланковый вексель

Blank endorsement (En)

De: Blankoindossament
 Es: Endoso en blanco
 Fr: Endossement en blanc
 It: Girata in bianco
 Ru: Бланковый индоссамент

Blanket assignment. General assignment (En)

De: Globalzession
Es: Cesión general
Fr: Cession générale
It: Cessione globale
Ru: Доверенность общая (генеральная)

Blocked period (En)

De: Sperrfrist
Es: Bloqueo
Fr: Blocage. Période de blocage
It: Periodo bloccato
Ru: Блокирование. Запрещение

Blocked units (En)

De: Sperrstücke
Es: Títulos bloqueados
Fr: Titres bloqués
It: Titoli bloccati
Ru: Блокированные титулы

Bond certificate. Share certificate (En)

De: Mantel
Es: Manto
Fr: Manteau
It: Manto
Ru: Манто. Титр ценной бумаги

Bondholder (En)

De: Obligationär
Es: Obligacionista
Fr: Obligataire
It: Obbligazione
Ru: Держатель ценных бумаг

Bond issue (En)

De: Ahleihe
Es: Préstamo. Empréstito
Fr: Emprunt
It: Prestito
Ru: Заем

Bond issue in default (En)

De: Notleidende Anleihe
Es: Préstamo en sufrimiento
Fr: Emprunt en souffrance
It: Prestito in sofferenza
Ru: Неисполнение условий займа

Bond issue without fixed maturity (En)

De: Rente (Ewige)
Es: Renta (perpetua)
Fr: Rente (perpétuelle)
It: Rendita (perpetua)
Ru: Рента (вечная; “перпетуа”)

Bond market. Capital market (En)

De: Kapitalmarkt
Es: Mercado de capitales
Fr: Marché des capitaux
It: Mercato dei capitali
Ru: Рынок капиталов

Bond with warrant (En)

De: Optionsobligation
Es: Obligación opcional
Fr: Obligation à option
It: Obbligazione a opzione
Ru: Оптированная облигация

Bonus share 1 (En)

De: Genussaktie
Es: Acción de provechamiento
Fr: Action de jouissance
It: Azione di godimento
Ru: Акция премиальная

Bonus share 2 (En)

De: Gratisaktie
Es: Acción gratuita
Fr: Action gratuite
It: Azione gratuita
Ru: Акция бесплатная

Book loss (En)

De: Buchverlust
Es: Pérdida contable
Fr: Perte comptable
It: Perdita contabile
Ru: Убытки по балансу. Балансовые убытки

Book profit (En)

De: Buchgewinn
Es: Utilidad contable
Fr: Bénéfice comptable
It: Utile contabile
Ru: Бухгалтерская прибыль

Book value (En)

De: Buchwert
 Es: Valores contables
 Fr: Valeur comptable
 It: Valore contabile
 Ru: Балансовая стоимость

Borrower 1. Debtor (En)

De: Schuldner
 Es: Debitore
 Fr: Débiteur
 It: Debitore
 Ru: Дебитор. Должник

Borrower 2. Issuer (En)

De: Emittent
 Es: Emisor
 Fr: Emetteur
 It: Emittente
 Ru: Эмитент. Заемщик

Borrower's note (En)

De: Schuldschein
 Es: Reconocimiento de deuda
 Fr: Reconnaissance de dette
 It: Riconoscimento di debito
 Ru: Долговое обязательство

Borrowing against bill (of security) pledging (En)

De: Pensiongeschäfte
 Es: Puesta en pensión
 Fr: Mise en pension
 It: Dare in pensione
 Ru: Банковский заем (под обязательство)

Branch (En)

De: Niederlassung
 Es: Sucursal
 Fr: Succursale
 It: Succursale
 Ru: Отделение

Bridging credit. Interim credit (En)

De: Überbrückungskredit
 Es: Crédito puente
 Fr: Crédit de soudure
 It: Credito ponte
 Ru: Промежуточный кредит. Кредит-мост

Broad market (En)

De: Breiter Markt
 Es: Mercado largo
 Fr: Marché large
 It: Mercato largo. Mercato ampio
 Ru: Широкий рынок

Broken-period interest (En)

De: Bruchzins. Ratazins. Marchzins
 Es: Interés intermedio. Interés solicitado
 Fr: Intérêt intérimaire. Intérêt courus
 It: Interesse pro rata. Rateo di interessi maturati
 Ru: Временный процент

Broker (En)

De: Börsenagent. Börsenhändler. Broker
 Es: Agente de cambio. Agente de bolsa. Broker.
 Corredor
 Fr: Agent de change. Broquer. Courtier
 It: Agente di cambio. Operatore di borsa. Broker
 Ru: Брокер. Биржевой агент

Brokerage (En)

De: Courtage
 Es: Comisión de bolsa
 Fr: Courtage
 It: Commissione di borsa
 Ru: Куртаж. Комиссионные за посредничество в биржевых операциях

Building loan interest (En)

De: Bauzinszins
 Es: Interés intercalario
 Fr: Intérêt intercalaire
 It: Interesse intercalare
 Ru: Ссудный процент

Bull (En)

De: Haussier
 Es: Alcista
 Fr: Haussier
 It: Rialzista
 Ru: Спекулянт, играющий на повышение

Buyer's credit (En)

De: Käuferkredit
 Es: Crédito comprador
 Fr: Crédit acheteur
 It: Credito all'acquirente
 Ru: Кредит на экспорт

Buyers' market (En)

De: Käufertmarkt

Es: Mercado comprador

Fr: Marché acheteur

It: Mercato favorevole agli acquirenti

Ru: Рынок-покупатель

Buying price. Bid price (En)

De: Geldkurs

Es: Curso comprador

Fr: Cours acheteur

It: Corso denaro

Ru: Курс (стоимость) денежного инструмента, определяемый спросом

By transfer. Cashless (En)

De: Bargeldlos

Es: Por transferencia

Fr: Sans numéraire

It: Senza contanti

Ru: По безналичному расчету. Безналичный расчет

C

Call money. Day-to-day money (En)

De: Callgeld

Es: Préstamo día por día

Fr: Argent au jour le jour

It: Prestito giorno per giorno

Ru: Востребованные кредиты

Cancellation (En)

De: Storno

Es: Cancelación

Fr: Extourne

It: Storno

Ru: Аннуляция

Cancellation (of securities) (En)

De: Kraftloserklärung

Es: Anulación

Fr: Annulation

It: Dichiarazione di nullità

Ru: Аннуляция. Аннулирование акции

Capacity to contract by bills (En)

De: Wechselfähigkeit

Es: Capacidad de cambio

Fr: Capacité de change

It: Capacità di obbligarsi cambiariamente

Ru: Способность к конвертируемости

Capital export (En)

De: Kapitalexport

Es: Exportación de capitales

Fr: Exportations de capitaux

It: Esportazione di capitali

Ru: Экспорт капиталов

Capital increase (En)

De: Kapitalerhöhung

Es: Aumento de capital

Fr: Augmentation de capital

It: Aumento di capitale

Ru: Увеличение капитала

Capital investment loan (En)

De: Investitionskredit
Es: Crédito de inversiones
Fr: Crédit d'investissement
It: Credito d'investimento
Ru: Кредит по основным фондам

Capitalization (En)

De: Kapitalisierung
Es: Capitalización
Fr: Capitalisation
It: Capitalizzazione
Ru: Капитализация

Capitalization rate (En)

De: Kapitalisierungssatz
Es: Tasa de capitalización
Fr: Taux de capitalisation
It: Tasso di capitalizzazione
Ru: Норма капитализации

Capitalized income value (En)

De: Ertragswert
Es: Valor de rendimiento
Fr: Valeur de rendement
It: Valore di rendimento
Ru: Капитализированная стоимость

Capital market. Bond market (En)

De: Kapitalmarkt
Es: Mercado de capitales
Fr: Marché des capitaux
It: Mercato dei capitali
Ru: Рынок капиталов

Capital mortgage (En)

De: Kapitalhypothek
Es: Hipoteca capital
Fr: Hypothèque en capital
It: Ipoteca capitale
Ru: Залог генеральный

Capital reduction (En)

De: Kapitalschnitt
Es: Reducción de capital con fines de saneamiento
Fr: Réduction de capital
It: Riduzione di capitale
Ru: Уменьшение капитала

Capital resources (En)

De: Eigenemittel
Es: Fondos propios
Fr: Fonds propres
It: Fondi propri (mezzi propri)
Ru: Собственные фонды

Capital stock. Stock capital (US). Share capital (UK) (En)

De: Aktienkapital. Grundkapital
Es: Capital accionario. Capital social
Fr: Capital-actions. Capital social
It: Capitale azionario. Capitale sociale
Ru: Акционерный капитал. Декларированный капитал

Carry-over transaction. Contango (En)

De: Reportgeschäft
Es: Reporte. Saldo. Suma anterior
Fr: Report
It: Riporto
Ru: Контанго

Cash dispenser (En)

De: Geldausgabeautomat
Es: Distribuidor automático de billetes de banco
Fr: Distributeur de billets de banque
It: Distributore automatico di banconote
Ru: Банкомат. Дистрибьютор

Cash funds. Liquid funds (En)

De: Greifbare Mittel. Liquide Mittel
Es: Disponibilidad. Liquidez. Líquido
Fr: Disponibilités. Liquidités
It: Disponibilità. Mezzi liquidi. Fondi liquidi
Ru: Ликвиды. Фонды “каш”

Cashless. By transfer (En)

De: Bargeldlos
Es: Por transferencia
Fr: Sans numéraire
It: Senza contanti
Ru: По безналичному расчету. Безналичный расчет

Cash management (En)

De: Cashmanagement

Es: Gestión de caja

Fr: Gestion de trésorerie

It: Cash management

Ru: Администрация ликвидов. Управление наличностью

Cash (notes and coins) (En)

De: Bargeld

Es: Al contando

Fr: Numéraire

It: Denaro contante

Ru: Нумерико. Наличность. Вся денежная масса в обращении

Cash reserve (En)

De: Barreserve

Es: Reserva líquida

Fr: Réserve liquide

It: Riserva liquida

Ru: Ликвидный резерв

Ceiling on credit growth (En)

De: Kreditzuwachsbegrenzung

Es: Límite de crédito

Fr: Encadrement du crédit

It: Plafond del credito

Ru: Потолок по кредиту. Максимальный предел кредита

Central bank money (En)

De: Notenbankgeldmenge

Es: Moneda del Banco Central

Fr: Monnaie central. Monnaie de banque central

It: Massa monetaria dell'istituto di emissione

Ru: Банкноты, выпускаемые Центральным Банком

Central rate (En)

De: Leitkurs

Es: Tasa pivot

Fr: Taux pivot

It: Tasso centrale

Ru: Паритет. Соотношение

Certificate (En)

De: Zertifikat

Es: Certificado

Fr: Certificat

It: Certificato

Ru: Сертификат

Certificate of a land charge (En)

De: Gült

Es: Certificado de renta hipotecaria

Fr: Lettre de rente

It: Cartella di rendita fondiaria

Ru: Рентный сертификат

Certificate of origin (En)

De: Ursprungszeugnis

Es: Certificado de origen

Fr: Certificat d'origine

It: Certificato di origine

Ru: Сертификат происхождения

Certificate of pledge. Warrant (En)

De: Pfandschein. Optionsschein

Es: Warrant. Certificado de opción

Fr: Warrant. Certificat d'option

It: Nota di pegno. Certificato di opzione

Ru: Варрант. Опцион

Charge on property. Real estate lien (En)

De: Grundpfandrecht

Es: Derecho de prenda inmobiliaria

Fr: Droit de gage immobilier

It: Diritto di pegno immobiliare

Ru: Ипотечный залог

Chattel mortgage (En)

De: Fahrnispfand

Es: Prenda mobiliaria

Fr: Gage mobilier

It: Pegno mobiliare

Ru: Залог в виде движимого имущества

Check (US). Cheque (UK) (En)

De: Check. Scheck

Es: Cheque (al portador)

Fr: Chèque (au porteur)

It: Assegno bancario

Ru: Чек

Check card (En)

De: Checkkarte
 Es: Tarjeta de identificación
 Fr: Carte-chèque
 It: Carta assegni
 Ru: Карточка клиента банка

Check made out to cash (En)

De: Barcheck
 Es: Cheque no cruzado
 Fr: Chèque non barré
 It: Assegno ordinario
 Ru: Чек на предъявителя

Cheque (UK). Check (US) (En)

De: Check. Scheck
 Es: Cheque (al portador)
 Fr: Chèque (au porteur)
 It: Assegno bancario
 Ru: Чек

CIF (En)

De: CIF
 Es: CIF
 Fr: CAF/ CIF
 It: CIF
 Ru: СИФ

Circular letter of credit (En)

De: Zirkularkreditbrief
 Es: Carta de crédito circular
 Fr: Lettre de crédit circulaire
 It: Lettera di credito circolare
 Ru: Аккредитив циркулярный

Claim (En)

De: Forderung
 Es: Crédito
 Fr: Créance
 It: Credito. Dirrito
 Ru: Кредитоспособность. Претензия.
 Требование. Рекламация

Clean Bill of Lading (En)

De: Reines Konossement
 Es: Conocimiento neto
 Fr: Connaissance net
 It: Polizza di carico pulita
 Ru: Чистый коносамент

Clearing account with the National Bank (En)

De: Nationalbank Girokonto
 Es: Cuenta de giro en Banco Central
 Fr: Compte de virements BNS
 It: Conto giro presso la BNS
 Ru: Счет в Центральном Банке

Clearing agreement (En)

De: Clearingabkommen
 Es: Acuerdo de clearing
 Fr: Accord de clearing
 It: Accordo di clearing
 Ru: Соглашение о расчетах

Clearing payments (En)

De: Gebundener Zahlungsverkehr
 Es: Tráfico reglamentario
 Fr: Trafic réglementé des paiements
 It: Traffico regolamentato dei pagamenti
 Ru: Регламентированный трансфер

Close a position. Liquidate a position (En)

De: Glattstellen
 Es: Liquidar una posición
 Fr: Dénouer une position
 It: Pareggiare una posizione
 Ru: Ликвидировать позицию. Закрыть позицию

Closed-end fund. Closed-end investment trust (En)

De: Geschlossener Anlagenfonds
 Es: Fondo clausurado. Fondo cerrado
 Fr: Closed-end fund. Fonds fermé
 It: Fondo chiuso
 Ru: “Закрытый” инвестиционный трест (фонд).
 Закрытый фонд

Closed-end investment trust. Closed-end fund (En)

De: Geschlossener Anlagenfonds
 Es: Fondo clausurado. Fondo cerrado
 Fr: Closed-end fund. Fonds fermé
 It: Fondo chiuso
 Ru: “Закрытый” инвестиционный трест (фонд).
 Закрытый фонд

Closing (En)

De: Abschluss 2

Es: Clausura

Fr: Bouclement

It: Chiusura

Ru: Заккрытие. Подведение итогов баланса

Closing price (En)

De: Schlusskurs

Es: Curso de cierre

Fr: Cours de clôture

It: Corso di chiusura

Ru: Курс в момент закрытия биржи

Coinage prerogative (En)

De: Münzregal

Es: Regalía de moneda

Fr: Régale des monnaies

It: Regalia delle monete

Ru: Право государства на чеканку монет

Collateral bill. Security bill (En)

De: Kautionswechsel

Es: Efecto en garantía

Fr: Effet de garantie

It: Cambiale data in cauzione

Ru: Условно фиксированный залог

Collateral loan (US). Lombard loan (UK) (En)

De: Lombardkredit

Es: Crédito Lombard

Fr: Crédit lombard

It: Credito lombard

Ru: Кредит-ломбард

Collateral rate. Lombard rate (En)

De: Lombardsatz

Es: Tasa lombard

Fr: Taux des avances contre nantissement

It: Tasso lombard

Ru: Ломбард-ставка

Collateral security (En)

De: Deckung

Es: Cobertura

Fr: Couverture

It: Copertura

Ru: Гарантия. Обеспечение. Покрытие

Collateral security margin (En)

De: Sicherheitsmarge

Es: Margen de garantía

Fr: Marge de garantie

It: Margine di garanzia

Ru: Маржа гарантийная

Collective custody (En)

De: Sammelverwahrung

Es: Depósito colectivo

Fr: Dépôt global

It: Deposito collettivo

Ru: Глобальное депонирование, хранение

Collective order (En)

De: Sammelauftrag

Es: Orden global

Fr: Ordre global

It: Ordine globale

Ru: Коллективное указание

Collocation plan. Creditor ranking (En)

De: Kollokationsplan

Es: Estado de colocación

Fr: Etat de collocation

It: Graduatoria

Ru: Рейтинг кредиторов

Commercial paper (En)

De: Kommerzielle Anlagepapiere

Es: Papel comercial

Fr: Papier commercial

It: Carta commerciale

Ru: Коммерческие бумаги

Commercial register (En)

De: Handelsregister

Es: Registro de comercio

Fr: Registre du commerce

It: Registro di commercio

Ru: Коммерческий регистр

Commission (En)

De: Provision

Es: Commisión

Fr: Commission

It: Commissione

Ru: Комиссионные

Common stock (USA). Ordinary share (UK) (En)

De: Stammaktie
 Es: Acción ordinaria
 Fr: Action ordinaire
 It: Azione ordinaria
 Ru: Акция обычная, ординарная

Compensation transacton. Offset transaction (En)

De: Kompensationsgeschäft
 Es: Compensación
 Fr: Affaire de compensation. Compensation
 It: Compensazione
 Ru: Компенсация

Compound interest (En)

De: Zinseszins
 Es: Interés compuesto
 Fr: Intérêt composés
 It: Interesse composto
 Ru: Композиционный процент

Compulsory stockpile bill (En)

De: Pflichtlagerwechsel
 Es: Efecto de depósito obligatorio
 Fr: Effet de stocks obligatoires
 It: Cambiali per il finanziamento di scorte obbligatorie
 Ru: Платежное поручение (один из видов)

Compulsory stockpile credit (En)

De: Pflichtlagerkredit
 Es: Crédito para reservas obligatorias
 Fr: Crédit pour stocks obligatoires
 It: Credito per scorte obbligatorie
 Ru: Кредит на госрезервы

Concern. Group (En)

De: Konzern
 Es: Grupo
 Fr: Groupe
 It: Gruppo
 Ru: Концерн. Группа

Consolidated balance sheet (En)

De: Konsolidierte Bilanz
 Es: Balance consolidado
 Fr: Bilan consolidé
 It: Bilancio consolidato
 Ru: Консолидированный баланс

Consolidated debt (En)

De: Feste Schuld
 Es: Deuda consolidada
 Fr: Dette consolidée
 It: Debito fluttuante
 Ru: Консолидированный долг

Consolidation (En)

De: Konsolidierung
 Es: Consolidación
 Fr: Consolidation
 It: Consolidamento
 Ru: Консолидация

Consortium. Underwriting syndicate (En)

De: Konsortium. Emissionssyndikat
 Es: Consorcio. Sindicato de emisión
 Fr: Consortium. Syndicat d'émission
 It: Consorzio. Sindicato di emissione
 Ru: Консорциум

Constant annual principal and interest repayment. Annuity (En)

De: Annuität
 Es: Anuilidad
 Fr: Annuité
 It: Annualità
 Ru: Рента. Погашение. Регулярно поступающие платежи

Construction loan (En)

De: Baukredit
 Es: Crédito de construcción
 Fr: Crédit de construction
 It: Credito edilizio
 Ru: Строительный кредит

Consumer credit (En)

De: Konsumkredit
 Es: Crédito al consumo
 Fr: Crédit à la consommation
 It: Credito al consumo
 Ru: Потребительский кредит

Contango. Carry-over transaction (En)

De: Reportgeschäft
 Es: Reporte. Saldo. Suma anterior
 Fr: Report
 It: Riporto
 Ru: Контанго

Contingent liability (En)

De: Eventualverpflichtung
 Es: Obligación condicional
 Fr: Engagement conditionnel
 It: Impegno eventuale
 Ru: Условное обязательство

Contingent order (En)

De: Ordre lié
 Es: Orden ligada
 Fr: Ordre lié
 It: Ordine legato
 Ru: Связанное указание

Contract (En)

De: Abschluss
 Es: Contrato
 Fr: Contrat
 It: Contratto
 Ru: Контракт. Договор

Contractor loan (En)

De: Unternehmerkredit
 Es: Crédito empresarial
 Fr: Crédit d'entreprise
 It: Credito imprenditoriale
 Ru: Кредит под договор

Conversion (En)

De: Konversion
 Es: Conversión
 Fr: Conversion
 It: Conversione
 Ru: Конверсия. Конвертация.
 Конвертируемость. Конвертирование

Conversion premium (En)

De: Wandelprämie
 Es: Prima de conversión
 Fr: Prime de conversion
 It: Premio di conversione
 Ru: Прима конвертируемости

Conversion price (En)

De: Wandelparität. Wandelpreis
 Es: Paridad de conversión. Precio de conversión
 Fr: Parité de conversion. Prix de conversion
 It: Parità di conversione. Prezzo di conversione
 Ru: Паритет конвертации. Конвертируемая цена

Conversion privilege (En)

De: Währungsoption
 Es: Opción de cambio
 Fr: Option de change
 It: Opzione di cambio
 Ru: Опцион конвертируемости

Conversion right (En)

De: Wandelrecht
 Es: Derecho de conversión
 Fr: Droit de conversion
 It: Diritto di conversione
 Ru: Право конвертирования

Convertibility (En)

De: Konvertibilität
 Es: Convertibilidad
 Fr: Convertibilité
 It: Convertibilità
 Ru: Конвертируемость. Обратимость

Convertible bond (En)

De: Wandelobligation
 Es: Obligación convertible
 Fr: Obligation convertible
 It: Obbligazione convertibili
 Ru: Конвертируемая облигация

Corporate finance (En)

De: Unternehmensfinanzierung
 Es: Financiamiento de empresa
 Fr: Financement d'entreprise
 It: Finanziamento aziendale
 Ru: Корпоративное финансирование

Corporation 1. Joint stock company (En)

De: Aktiengesellschaft
 Es: Sociedad anónima
 Fr: Société anonyme
 It: Società anonima
 Ru: Акционерное общество

Corporation 2. Public company (En)

De: Publikumsgesellschaft
 Es: Sociedad abierta al público
 Fr: Société ouverte au public
 It: Società aperta al pubblico
 Ru: Акционерное общество открытого типа

Correspondent bank (En)

De: Korrespondenzbank
Es: Banco corresponsal
Fr: Correspondant
It: Banca corrispondente
Ru: Банк-корреспондент

Counterdemand (En)

De: Gegenangebot
Es: Contrapartida. Contraoferta
Fr: Contrepartie
It: Controfferta
Ru: Контрпредложение

Counterfoil. Stub (En)

De: Souche
Es: Matriz
Fr: Souche
It: Matrice
Ru: Талон

Coupon (En)

De: Coupon
Es: Cupón
Fr: Coupon
It: Cedola
Ru: Купон

Coupon sheet (En)

De: Noupensbogen
Es: Libreta de cupones
Fr: Feuille de coupons
It: Foglio cedole
Ru: Купон (акции)

Covering purchase (En)

De: Deckungskauf
Es: Compra de cobertura
Fr: Achat de couverture
It: Acquisto di copertura
Ru: Приобретение гарантии. Покрытая покупка.
Сделка покрытия

Covering transaction (En)

De: Deckungsgeschäft
Es: Operación de cobertura
Fr: Opération de couverture
It: Operazione di copertura
Ru: Покрытая операция. Реализация покрытия

Cover ratio (En)

De: Deckungsverhältnis
Es: Coeficiente de cobertura
Fr: Coefficient de couverture
It: Coefficiente di copertura
Ru: Коэффициент покрытия

Credit (En)

De: Haben. Kreditgutschrift
Es: Haber. Crédito
Fr: Avoir. Crédit
It: Avere. Credito
Ru: Авуар. Кредит

Credit advice (En)

De: Gutschriftanzeige
Es: Aviso de crédito
Fr: Avis de crédit
It: Avviso di accredito
Ru: Извещение об открытии кредита

Credit agreement (En)

De: Kreditvertrag
Es: Convención
Fr: Convention de crédit
It: Contratto di credito
Ru: Конвенция по кредиту

Credit card (En)

De: Kreditkarte
Es: Tarjeta de crédito
Fr: Carte de crédit
It: Carta di credito
Ru: Кредитная карточка

Credit insurance (En)

De: Kreditversicherung
Es: Seguro de crédito
Fr: Assurance crédit
It: Assicurazione di credito
Ru: Страхование кредитов

Credit limit. Credit line (En)

De: Kreditlimite. Rahmenkredit
Es: Límite de crédito. Crédito cuadro
Fr: Limite de crédit. Crédit cadre. Crédit de transfert
It: Linea di credito. Credito quadro
Ru: Лимит кредита. Кредитная линия

Credit line. Credit limit (En)

De: Kreditlimite. Rahmenkredit

Es: Límite de crédito. Crédito cuadro

Fr: Limite de crédit. Crédit cadre. Crédit de transfert

It: Linea di credito. Credito quadro

Ru: Лимит кредита. Кредитная линия

Credit management (En)

De: Kreditmanagement

Es: Gestión de crédito

Fr: Gestion de crédits

It: Management creditizio

Ru: Кредитная политика

Credit memorandum (En)

De: Kreditprotokoll

Es: Protocolo del crédito

Fr: Protocole de crédit

It: Verbale di credito

Ru: Протокол о кредите

Creditor (En)

De: Gläubiger

Es: Acreedor

Fr: Créancier

It: Creditore

Ru: Кредитор

Creditor ranking. Collocation plan (En)

De: Kollokationsplan

Es: Estado de colocación

Fr: Etat de collocation

It: Graduatoria

Ru: Рейтинг кредиторов

Crossed check (UK). Account only check (US) (En)

De: Verrechnungsscheck. Gekreuztercheck

Es: Cheque para depositar en cuenta. Cheque cruzado

Fr: Chèque à porter en compte. Chèque barré

It: Assegno da accreditare. Assegno sbarrato

Ru: Кроссированный чек

Currency (En)

De: Währung

Es: Moneda

Fr: Monnaie

It: Moneta

Ru: Денежное обращение

Currency option (En)

De: Devisenoption

Es: Opción de divisas

Fr: Option sur devises

It: Opzione su divise

Ru: Опцион валютный

Current account (En)

De: Kontokorrent

Es: Cuenta corriente

Fr: Compte courant

It: Conto corrente

Ru: Текущий счет

Current account credit (US). Overdraft (UK) (En)

De: Kontokorrentkredit

Es: Crédito en cuenta corriente. Sobregiro

Fr: Crédit en compte courant

It: Credito in conto corrente

Ru: Овердрафт

Current assets (En)

De: Umlaufvermögen

Es: Activo circulante

Fr: Actif circulant

It: Attivo circolante

Ru: Оборотный капитал

Custodian bank (En)

De: Depotbank

Es: Banco de depósito

Fr: Banque dépositaire

It: Banca depositaria

Ru: Депозитный банк

Custody account analysis (En)

De: Depotanalyse

Es: Anàlisis de portafolio

Fr: Analyse de portefeuille

It: Analisi di portafoglio

Ru: Анализ инвестиционного портфеля.

Биржевой анализ

Custody account bookkeeping (En)

De: Depotbuchhaltung

Es: Contabilidad por títulos

Fr: Comptabilité titres

It: Contabilità titoli

Ru: Книга ценных бумаг

Custody account charges (En)

De: Depotgebühr

Es: Derecho de custodia

Fr: Droit de garde

It: Diritto di custodia

Ru: Доверенность на администрацию

D

Daily balance interest calculation (En)

De: Staffelmethode

Es: Método escalatorio

Fr: Méthode hambourgeoise

It: Metodo scalare

Ru: Ежедневный расчет (исчисление) процентов по балансу. “Гамбургский” метод

Day-to-day money. Call money (En)

De: Callgeld

Es: Préstamo día por día

Fr: Argent au jour le jour

It: Prestito giorno per giorno

Ru: Востребованные кредиты

Dealer (En)

De: Dealer

Es: Dealer

Fr: Dealer

It: Dealer

Ru: Дилер

Debenture (En)

De: Obligation. Schuldverschreibung

Es: Obligación

Fr: Obligation

It: Obbligazione

Ru: Облигация

Debit (En)

De: Belastung

Es: Débito

Fr: Débit

It: Addebito

Ru: Дебет

Debit advice (En)

De: Belastungsanzeige

Es: Aviso de débito

Fr: Avis de débit

It: Avviso di addebito

Ru: Дебетовое извещение

Debit card procedure (En)

De: Lastschriftverfahren
 Es: Recubrimiento directo
 Fr: Recouvrement direct
 It: Sistema di addebitamento diretto
 Ru: Периодическое перечисление

Debt (En)

De: Schuld
 Es: Deuda
 Fr: Dette
 It: Debito
 Ru: Долг

Debt collection for realization of pledged property (En)

De: Betreuung auf Pfandverwertung
 Es: Persecución judicial por vía de realización de prenda
 Fr: Poursuite en realisation de gage
 It: Esecuzione in via di fallimento
 Ru: Реализация залога

Debt collection under bankruptcy proceedings (En)

De: Konkursbetreuung
 Es: Persecución
 Fr: Poursuite par voie de faillite
 It: Esecuzione
 Ru: Судебное преследование дебитора путем объявления его банкротства

Debt enforcement. Execution 1. Execution for debt (En)

De: Zwangsvollstreckung. Betreuung
 Es: Ejecución ordinaria. Persecución
 Fr: Poursuite par voie de saisie. Poursuite pour dettes
 It: Esecuzione. Esecuzione forzata
 Ru: Иск. Долговой иск. Судебное преследование некредитоспособного дебитора

Debtor. Borrower (En)

De: Schuldner
 Es: Debitore
 Fr: Débiteur
 It: Debitore
 Ru: Дебитор. Должник

Debtor warrant (En)

De: Besserungsschein
 Es: Bono de recuperación
 Fr: Bon de récupération
 It: Buoni di ricupero
 Ru: Гарантийное обязательство

Debt ratio (En)

De: Verschuldungsgrad
 Es: Coeficiente de endeudamento
 Fr: Coefficient d'endettement
 It: Coefficiente d'indebitamento
 Ru: Коэффициент задолженности

Debt rescheduling (En)

De: Umschuldung
 Es: Reestructuración de deuda
 Fr: Rééchelonnement de dettes
 It: Ristrutturazione del debito
 Ru: Пересмотр условий кредита

Declaration day. Settlement day (En)

De: Stichtag
 Es: Dia de referencia
 Fr: Jour de référence
 It: Giorno di riferimento
 Ru: Референционный день. Дата осуществления сделки по купле-продаже ценных бумаг

Declaration of indemnity (En)

De: Schadloserklärung
 Es: Revés
 Fr: Revers
 It: Dichiarazione di manleva
 Ru: Реверс

Declared reserves. Disclosed reserves. Published reserves (En)

De: Offene Reserven
 Es: Reservas abiertas
 Fr: Réserves ouvertes
 It: Riserve palesi. Riserve dichiarate
 Ru: Открытые резервы

Default interest (En)

De: Verzugszins
 Es: Interés moratorio
 Fr: Intérêt moratoire
 It: Interesse di mora
 Ru: Процент по неустойке

Defective delivery (En)

De: Schlechte Lieferung

Es: Mala entrega

Fr: De mauvaise livraison

It: Cattiva consegna

Ru: Неудовлетворительная поставка

Deflation (En)

De: Deflation

Es: Deflación

Fr: Déflation

It: Deflazione

Ru: Дефляция

Demand deposits. Sight deposits (En)

De: Kreditoren auf Sicht

Es: Depósito a la vista

Fr: Créanciers à vue

It: Creditori a vista

Ru: Текущий счет

Demand funds. Sight funds (En)

De: Sichtgelder. Sichtguthaben

Es: Depósito a la vista

Fr: Dépôt à vue

It: Deposito a vista

Ru: Текущий счет

Demonetization (En)

De: Demonetisierung. Ausserkurssetzung

Es: Desmonetización

Fr: Démonétisation

It: Demonetizzazione

Ru: Демонетизация

Denomination unit (En)

De: Abschnitt

Es: Billeto de banco

Fr: Coupure

It: Taglio

Ru: Купюра. Денежный знак

Deposit account (En)

De: Depositenconto

Es: Cuenta a plazos

Fr: Compte de dépôts

It: Conto deposito

Ru: Депозитный счет. Срочный вклад

Depositary (En)

De: Depotstelle

Es: Depositario

Fr: Office de dépôt

It: Depositario

Ru: Депозитарий

Deposit book (En)

De: Einlageheft

Es: Libro de depósito. Libreta de depósito

Fr: Carnet de dépôt. Livret de dépôt

It: Libretto di deposito

Ru: Сберегательная книжка. Свидетельство о вкладах

Deposit business (En)

De: Passivgeschäfte

Es: Operación con pasivos

Fr: Opérations passives

It: Operazioni passivi

Ru: Операции с пассивами

Deposit money (En)

De: Buchgeld. Giralgeld

Es: Moneda escrita

Fr: Monnaie scripturale

It: Moneta scritturale

Ru: Валюта депозитная

Depositor protection (En)

De: Einlegerschutz

Es: Protección del depositante

Fr: Protection des déposants

It: Protezione dei depositanti

Ru: Защита вкладчиков в случае банкротства банка

Deposits (En)

De: Depositen. Kreditoren.

Es: Depósitos

Fr: Dépôts. Créanciers

It: Depositi. Conti creditor

Ru: Депозиты

Deposits and borrowed funds (En)

De: Fremdgelder

Es: Fondos de terceros

Fr: Fonds de tiers

It: Fondi di terzi

Ru: Депозиты и заемные средства. Фонды “третьих лиц”. Заимствованные фонды

Deposit slip (En)

De: Depotschein

Es: Certificado de depósito

Fr: Récépissé de dépôt

It: Certificato di deposito

Ru: Депозитный сертификат

Depreciation. Amortization (En)

De: Amortisation. Abschreibung. Entwertung

Es: Amortización. Depreciación

Fr: Amortissement. Dépréciation

It: Ammortamento economico. Deprezzamento

Ru: Амортизация. Погашение. Оплата
долгового обязательства. Обеспечение**Deregulation (En)**

De: Deregulierung

Es: Deregulación

Fr: Déréglementation

It: Deregolazione

Ru: Дерегуляризация

Devaluation (En)

De: Abwertung

Es: Devaluación

Fr: Dévaluation

It: Svalutazione

Ru: Девальвация

Dilution (En)

De: Verwässerung

Es: Disolución

Fr: Dilution

It: Annacquamento

Ru: Дилуция. Уменьшение. “Растворение”

Direct mortgage loan (En)

De: Hypothekarkredit direkter

Es: Crédito hipotecario directo

Fr: Crédit hypothécaire direct

It: Credito ipotecario diretto

Ru: Прямой ипотечный кредит

Disagio. Discount 2 (En)

De: Disagio. Abschlag

Es: Disagio. Rebaja

Fr: Disagio

It: Disaggio

Ru: Дисажио. Дисконт

Disclosed reserves. Declared reserves. Published reserves (En)

De: Offene Reserven

Es: Reservas abiertas

Fr: Réserves ouvertes

It: Riserve palesi. Riserve dichiarate

Ru: Открытые резервы

Discount 1. Backwardation (En)

De: Abschlag. Diskont. Deport

Es: Descuento. Rebaja

Fr: Déport. Décote. Escompte

It: Deporto. Disaggio. Sconto

Ru: Дисконт. Скидка

Discount credit (En)

De: Diskontkredit

Es: Crédito de descuento

Fr: Crédit d'escompte

It: Credito sconto

Ru: Кредит по учету

Discount 2. Disagio (En)

De: Disagio. Abschlag

Es: Disagio. Rebaja

Fr: Disagio

It: Disaggio

Ru: Дисажио. Дисконт

Discount without recourse (En)

De: Diskont à forfait. Forfaitierung

Es: Descuento sin recurso

Fr: Escompte à forfait. Escompte sans recours

It: Forfettizzazione

Ru: Дисконт безапелляционный

Dishonored bill. Overdue bill (En)

De: Notleidender Wechsel

Es: Letra de cambio en sufrimiento

Fr: Traite en souffrance

It: Cambiale in sofferenza

Ru: Просроченный вексель

Distribution (En)

De: Ausschüttung

Es: Repartición

Fr: Répartition

It: Ripartizione

Ru: Распределение прибыли (дивидендов)

Dividend (En)

De: Dividende

Es: Dividendo

Fr: Dividende

It: Dividendo

Ru: Дивиденд. Часть прибыли

Dividend-bearing security (En)

De: Dividendenwert

Es: Valores de rendimiento variable

Fr: Valeur à revenu variable

It: Valore a reddito variabile

Ru: Варьируемая рента

Dividend-right certificate (En)

De: Gewinnanteilschein. Genussschein

Es: Bono de aprovechamiento. Cédula de participación

Fr: Bon de jouissance. Part bénéficiaire

It: Buono di godimento. Cedola di partecipazione agli utili

Ru: Сертификат на прибыль. Сертификат на дивиденды

Divisional coins (En)

De: Scheidegeld

Es: Moneda divisionaria

Fr: Monnaie divisionnaire

It: Moneta divisionaria

Ru: Монеты. Металлические (франционные) деньги

Documentary acceptance credit (En)

De: Rembourskredit

Es: Crédito de reembolso

Fr: Crédit de remboursement

It: Credito di rimborso

Ru: Аккредитив (один из видов)

Documentary collection (En)

De: Dokumentarinkasso

Es: Cobranza documentaria

Fr: Encaissement documentaire

It: Incasso documentario

Ru: Инкассо

Documentary credit. Letter of credit (En)

De: Akkreditive. Dokumenten akkreditive.

Kreditbrief

Es: Letra de crédito. Crédito documentario. Carta de crédito

Fr: Accréditif. Lettre de crédit. Crédit documentaire

It: Lettera di credito. Credito documentario

Ru: Аккредитив

Documentary draft (En)

De: Dokumentartratte

Es: Letra de cambio documental

Fr: Traite documentaire

It: Tratta documentaria

Ru: Переводной вексель

Documents against acceptance (En)

De: Dokumente gegen Akzept

Es: Documento contra aceptación

Fr: Documents contre acceptations

It: Documenti contro accettazione

Ru: Документы против акцепта

Documents against payment (En)

De: Dokumente gegen Zahlung

Es: Documento contra pago

Fr: Documents contre paiement

It: Documenti contro pagamento

Ru: Документы против платежа. Условие наличного расчета

Domestic bond issue (En)

De: Inlandanleihe

Es: Préstamo interno

Fr: Emprunt intérieur

It: Prestito interno

Ru: Внутренний заем

Double taxation (En)

De: Doppelbesteuerung
Es: Doble imposición
Fr: Double imposition
It: Doppia imposizione
Ru: Двойное налогообложение

Double taxation agreement (En)

De: Doppelbesteuerungsabkommen
Es: Convenio contra doble imposición
Fr: Convention contre la double imposition
It: Convenzione per evitare la doppia imposizione
Ru: Конвенция против двойного налогообложения

Dow Jones index (En)

De: Dow-Jones-index
Es: Indice Dow Jones
Fr: Indice Dow Jones
It: Indice Dow-Jones
Ru: Индекс Доу Джонс

Draw by lot (En)

De: Auslösung
Es: Tirage
Fr: Tirage au sort
It: Estrazione di titoli
Ru: Тираж

Drawee (En)

De: Trassat. Bezogener
Es: Trazador
Fr: Tiré
It: Trassato. Trattario
Ru: Трассат

Drawer. Subscriber (En)

De: Austeller. Zeichner. Trassant
Es: Suscriptor. Suscriptor. Girador
Fr: Souscripteur. Tireur
It: Sottoscrittore. Emittente. Traente
Ru: Трассант. Подписчик

Dual currency loan (En)

De: Doppelwährungsanleihen
Es: Préstamo en dos monedas
Fr: Emprunt à deux monnaies
It: Prestiti in valuta doppia
Ru: Дуальный заем

Due date. Maturity date (En)

De: Fälligkeit
Es: Vencimiento
Fr: Échéance
It: Scadenza
Ru: Срок платежа

Due to banks on demand (En)

De: Bankenkreditoren auf Sicht
Es: Obligación bancaria a la vista
Fr: Engagements en banque à vue
It: Debiti presso banche a vista
Ru: Банковское обязательство на текущем счете банка-корреспондента

Due to banks on time (En)

De: Bankenkreditoren auf Zeit
Es: Obligación bancaria a plazos
Fr: Engagements en banque à terme
It: Debiti presso banche a termine
Ru: Банковское обязательство по срочному вкладу

Duration. Term (En)

De: Laufzeit
Es: Duración
Fr: Durée
It: Durata
Ru: Продолжительность. Срок

E

Earning power (En)

De: Ertragskraft. Rentabilität
Es: Capacidad beneficiaria. Rentabilidad
Fr: Capacité bénéficiaire. Rentabilité
It: Redditività
Ru: Прибыльность. Доходность. Рентабельность

Earnest money (En)

De: Handgeld
Es: Seña
Fr: Arrhes
It: Caparra
Ru: Задаток

Easily marketable assets (En)

De: Leicht verwertbare Aktiven
Es: Activos facilmente realisables
Fr: Actifs facilement réalisables
It: Attivi facilmente realizzabili
Ru: Активы легко реализуемые

ECU. European Currency Unit (En)

De: ECU
Es: ECU
Fr: ECU
It: ECU
Ru: ЭКЮ

Eligible for rediscounting (En)

De: Bankfähig
Es: Aceptado para redescuento
Fr: Bancable
It: Bancabile
Ru: Приемлимый для переучета

Endorsee (En)

De: Indossatar
Es: Endosador
Fr: Endossataire
It: Giratario
Ru: Индоссат. Жират

Endorsement (En)

De: Indossament
Es: Endoso
Fr: Endossement
It: Girata
Ru: Индоссамент. Жиро

Endorser (En)

De: Indossant
Es: Endosant. Girador
Fr: Endosseure
It: Girante
Ru: Индоссант. Жирант

Endowment capital (En)

De: Dotationskapital
Es: Capital de dotación
Fr: Capital de dotation
It: Capitale di dotazione
Ru: Дотационный капитал. Донорский капитал

En norm participation (En)

De: En-norm-beteiligung
Es: Participación en-norm
Fr: Participation en norm
It: Partecipazione en-norm
Ru: Номинальное участие

Equity paper (En)

De: Beteiligungstitel
Es: Título de participación
Fr: Titre de participation
It: Titolo di partecipazione
Ru: Свидетельство. Ценная бумага

Escrow (En)

De: Pensionsgeschäft
Es: Depósito fiduciario
Fr: Dépôt fiduciare
It: Deposito fiduciario
Ru: Эскроу. Условное депонирование

Estimated value. Appraised value (En)

De: Schätzungswert
Es: Valor estimativo
Fr: Valeur d'estimation
It: Valore di stima
Ru: Эстимативная стоимость. Планируемая стоимость

Eurobond (En)

De: Eurobond

Es: Euroobligación

Fr: Euro-obligation

It: Euroobligazioni

Ru: Еврооблигация

Eurocapital market (En)

De: Eurokapitalmarkt

Es: Euromercado de capitales

Fr: Euromarché de l'argent

It: Euromercato dei capitali

Ru: Еврорынок капиталов

Eurocredit market (En)

De: Eurokreditmarkt

Es: Euromercado de crédito

Fr: Euromarché des capitaux

It: Euromercato del credito

Ru: Еврорынок кредитов

Eurocurrency (En)

De: Eurowährung

Es: Eurodivisa

Fr: Eurodivise

It: Eurodivisa

Ru: Евровалюта

Euromarket (En)

De: Euromarkt

Es: Euromercado

Fr: Euromarché

It: Euromercato

Ru: Еврорынок

Euromoney market (En)

De: Eurogeldmarkt

Es: Euromercado monetario

Fr: Euromarché de credit

It: Euromercato monetario

Ru: Валютный Еврорынок

European Currency Unit. ECU (En)

De: ECU

Es: ECU

Fr: ECU

It: ECU

Ru: ЭКЮ

Ex (En)

De: Ex

Es: Ex

Fr: Ex

It: Ex

Ru: Экс. "После"

Exchange (En)

De: Börse

Es: Bolsa de valores

Fr: Bourse

It: Borsa

Ru: Биржа

Exchange of data carriers (En)

De: Datenträgeraustausch

Es: Intercambio de soportes de datos

Fr: Echange de support de données

It: Scambio dei supporti di dati

Ru: Информационный обмен

Exchange rate (En)

De: Devisenkurs. Wechsel. Wechselkurs

Es: Tasa de cambio

Fr: Change. Taux de change

It: Cambio. Tasso di cambio

Ru: Обмен. Обменный курс валюты

Ex-dividend (En)

De: Ex-dividende

Es: Ex-dividende

Fr: Ex-dividende

It: Ex-dividendo

Ru: Экс-дивиденд

Execution 1. Debt enforcement. Execution for debt (En)

De: Zwangsvollstreckung. Betreibung

Es: Ejecución ordinaria. Persecución

Fr: Poursuite par voie de saisie. Poursuite pour dettes

It: Esecuzione. Esecuzione forzata

Ru: Иск. Долговой иск. Судебное

преследование некредитоспособного дебитора

Execution 2. Forced sale of collateral (En)

De: Exekution

Es: Execución

Fr: Exécution

It: Realizzazione forzata

Ru: Принудительная реализация залога

Execution for debt. Execution 1. Debt enforcement (En)

De: Zwangsvollstreckung. Betreibung

Es: Ejecución ordinaria. Persecución

Fr: Poursuite par voie de saisie. Poursuite pour dettes

It: Esecuzione. Esecuzione forzata

Ru: Иск. Долговой иск. Судебное

преследование некредитоспособного дебитора

Export credit (En)

De: Exportkredit

Es: Crédito a la exportación

Fr: Crédit à l'exportation

It: Credito all'esportazione

Ru: Кредит экспортный

Export financing (En)

De: Exportfinanzierung

Es: Financiamiento de exportaciones

Fr: Financement des exportations

It: Finanziamento delle esportazioni

Ru: Финансирование экспортных операций

Export financing credit (En)

De: Exportfinanzkredit

Es: Crédito financiero a la exportación

Fr: Crédit financier à l'exportation

It: Credito finanziario all'esportazione

Ru: Финансово-экспортный кредит

Export risk guarantee (En)

De: Exportrisikogarantie. ERG

Es: Garantía contra riesgos de exportaciones

Fr: Garantie contre les risques à l'exportation. GRE

It: Garanzia contro i rischi delle esportazioni. GRE

Ru: Гарантия риска экспорта. ГРЭ

External value (En)

De: Aussenwert

Es: Valor externo

Fr: Valeur extérieure

It: Valore esterno

Ru: Сравнительная стоимость

Extra dividend (En)

De: Bonus

Es: Superdividendo

Fr: Superdividende

It: Dividendo addizionale

Ru: Супердивиденд

F

Factoring (En)

De: Factoring
Es: Factoring
Fr: Affacturage
It: Factoring
Ru: Факторинг

Falsification. Forgery (En)

De: Fälschung. Falsifikat. Verfälschung
Es: Falcificación
Fr: Contrefaçon. Falsification
It: Contraffazione. Falsificazione
Ru: Фальсификация. Подделка денежных документов

Federal funds (En)

De: Federal funds
Es: Fondos federales
Fr: Fonds fédéraux
It: Fondi federali
Ru: Федеральные фонды

Fiduciary transaction (En)

De: Treuhandgeschäft
Es: Transacción fiduciaria
Fr: Opération fiduciaire
It: Operazione fiduciaria
Ru: Операция фидуциарная

Final dividend (En)

De: Schlussdividende
Es: Dividendo final
Fr: Dividende final
It: Dividendo finale
Ru: Окончательная прибыль. Финальная прибыль

Final reading (En)

De: Schlusslesung
Es: Ultima lectura
Fr: Dernière lecture
It: Ultima lettura
Ru: Последнее чтение

Finance bill (En)

De: Finanzwechsel. Depotwechsel
Es: Letra de cambio financiera
Fr: Effet financier
It: Cambiale finanziaria
Ru: Финансовый вексель

Financial loan. Medium-term financing (En)

De: Finanzkredit
Es: Crédito financiero
Fr: Crédit financier
It: Credito finanziario
Ru: Финансовый кредит

Financing (En)

De: Finanzierung
Es: Financiamiento
Fr: Financement
It: Finanziamento
Ru: Финансирование

Firm (En)

De: Fest
Es: Firm
Fr: Ferme
It: Fermo
Ru: Твердая позиция

Firm underwriting (En)

De: Festübernahme
Es: Prima ferme
Fr: Prise ferme
It: Assunzione a fermo
Ru: Закрытая позиция

First mortgage (En)

De: Erste Hypothek
Es: Primera hipoteca
Fr: Hypothèque en premier rang
It: Ipoteca di primo grado
Ru: Первичная ипотека

Fixed advance (En)

De: Fester Vorschuss
Es: Anticipo a plazo fijo
Fr: Avance à terme fixe
It: Anticipazione fissa
Ru: Аванс срочный

Fixed assets (En)

De: Anlagevermögen
 Es: Capital fijo. Activos fijos
 Fr: Capital fixe. Immobilisations
 It: Immobilizzazioni
 Ru: Основные фонды

Fixed-date bill (En)

De: Datowechsel
 Es: Obligación. Letra de cambio
 Fr: Effet à un certain délai de vue
 It: Cambiale
 Ru: Переводной вексель

Fixed exchange rate (En)

De: Fester Wechselkurs
 Es: Tasa de cambio fija
 Fr: Taux de change fixe
 It: Cambio fisso
 Ru: Фиксированный обменный курс

Fixed-interest security (En)

De: Festverzinslicher Wert
 Es: Valores de rendimiento fijo
 Fr: Valeur à revenu fixe
 It: Valore a reddito fisso
 Ru: Фиксированная рента

Fixed-term deposits. Time deposits (En)

De: Kreditoren auf Zeit
 Es: Depósitos a plazos
 Fr: Créanciers à terme
 It: Creditori a termine
 Ru: Срочные вклады

Flat (En)

De: Flat
 Es: Flat. Tal cual
 Fr: Flat. Tel quel
 It: Flat
 Ru: Флэт. “Тэль-кель”. “Без калькуляции процентов”. “Как есть”. Разовый. Окончательный

Flight capital (En)

De: Fluchtgeld. Fluchtkapital
 Es: Capitales en fuga
 Fr: Capitaux en fuite
 It: Capitali in fuga
 Ru: “Беглый” капитал. Утечка капитала

Floating (En)

De: Floating
 Es: Fluctuación
 Fr: Flottement
 It: Fondazione d’investimento
 Ru: Флюктуация. Колебание курса

Floating debt (En)

De: Schwebende Schuld
 Es: Deuda flotante
 Fr: Dette flottante
 It: Debito fluttuante
 Ru: Плавающий долг

Floating exchange rate (En)

De: Flexibler Wechselkurs
 Es: Tasa de cambio flexible
 Fr: Taux de change flottant
 It: Cambio flessibile
 Ru: Свободный обменный курс

Floating interest rate. Variable interest rate (En)

De: Variabler Zinsfuss
 Es: Tasa de interés variable
 Fr: Taux d’intérêt variable
 It: Tasso d’interesse variabile
 Ru: Плавающий процент

FOB (Free On Board) (En)

De: FOB
 Es: FOB
 Fr: FOB (Franco à bord)
 It: FOB
 Ru: FOB (Франко - борт судна)

Forced circulation (En)

De: Zwangskurs
 Es: Curso forzado
 Fr: Cours forcé
 It: Corso forzoso
 Ru: Форсированный курс

Forced sale of collateral. Execution (En)

De: Exekution
 Es: Execución
 Fr: Exécution
 It: Realizzazione forzata
 Ru: Принудительная реализация залога

Forced saving (En)

De: Zwangssparen
 Es: Ahorro forzado
 Fr: Epargne forcée
 It: Risparmio forzoso
 Ru: Форсированные сбережения

Foreign assets (En)

De: Auslandaktiven
 Es: Crédito sobre extranjero
 Fr: Créance sur l'étranger
 It: Attività sull'estero
 Ru: Долговые обязательства по иностранным банковским кредитам

Foreign bond issue (En)

De: Auslandsanleihe
 Es: Préstamo extranjero
 Fr: Emprunt étranger
 It: Prestito estero
 Ru: Иностранный заем

Foreign currency clause (En)

De: Währungs-oder valutaklausel
 Es: Cláusula monetaria
 Fr: Clause monétaire
 It: Clausola valutaria
 Ru: Условие антидевальвации

Foreign currency position (En)

De: Devisenposition
 Es: Posición en divisas
 Fr: Position de change
 It: Posizione in divise
 Ru: Валютная позиция

Foreign exchange (En)

De: Devisen
 Es: Divisa
 Fr: Devises
 It: Devise
 Ru: Валютный резерв

Foreign exchange control (En)

De: Devisenbewirtschaftung Devisenkontrolle
 Es: Control de cambios
 Fr: Contrôle des changes
 It: Controllo dei cambi
 Ru: Государственный контроль за валютным обменом

Foreign exchange dealer (En)

De: Devisenhändler
 Es: Cambista
 Fr: Cambiste. Changeur
 It: Cambista
 Ru: Валютный дилер

Foreign exchange market (En)

De: Devisenmarkt
 Es: Mercado de cambios
 Fr: Marché des changes
 It: Mercato dei cambi
 Ru: Валютно-обменный рынок

Foreign exchange transaction (En)

De: Devisengeschäft
 Es: Operación de cambio
 Fr: Opération de change
 It: Operazione sui cambi
 Ru: Операция валютная

Foreign liabilities (En)

De: Auslandpassiven
 Es: Obligación hacia extranjero
 Fr: Engagements envers l'étranger
 It: Passività verso l'estero
 Ru: Иностранные обязательства

Forfeiture of shares (En)

De: Kaduzierung
 Es: Declaración de caducidad
 Fr: Déclaration de déchéance
 It: Dichiarazione di decadenza
 Ru: Аннуляция

Forgery. Falsification (En)

De: Fälschung. Falsifikat. Verfälschung
 Es: Falsificación
 Fr: Contrefaçon. Falsification
 It: Contraffazione. Falsificazione
 Ru: Фальсификация. Подделка денежных документов

Forwarder's receipt (En)

De: Spediteurempfangsschein
 Es: Certificado de transportador
 Fr: Récépissé du transporteur
 It: Ricevuta del trasportatore
 Ru: Транспортный сертификат

Forward rate (En)

De: Terminkurs

Es: Curso a plazos

Fr: Cours à terme. Terme (cours à)

It: Corso a termine

Ru: Срочный (форвардный) курс. Долгосрочная учетная ставка

Forward transaction. Future transaction (En)

De: Termingeschäft

Es: Operación a plazos

Fr: Opération à terme. Terme (operation à)

It: Operazione a termine

Ru: Фьючерская сделка. Фьючерская операция

Founder's share (En)

De: Gründeranteilschein

Es: Parte de fundador

Fr: Part de fondateur

It: Parte di fondatore

Ru: Акции учредителей

Fractional certificate (En)

De: Teilzertifikat

Es: Certificado parcial

Fr: Certificat partiel

It: Certificato parziale

Ru: Частичный сертификат

Fractional rights (En)

De: Spitze

Es: Derecho fraccional

Fr: Rompu

It: Spezzatura

Ru: Фракционное право

Franchising (En)

De: Franchising

Es: Franchising

Fr: Franchisage

It: Franchising

Ru: Франкиссия. Франчайзинг

Full legal tender coins (En)

De: Kurantmünzen

Es: Piezas corrientes

Fr: Pièces courantes

It: Monete correnti

Ru: Монеты в обращении. Обращаемые монеты

Full-service bank (En)

De: Universalbank

Es: Banco universal

Fr: Banque universelle

It: Banca di tipo universale

Ru: Банк универсальный

Funds (En)

De: Fonds

Es: Fondo

Fr: Fonds

It: Fondi

Ru: Фонды

Fungible items. Interchangeable items (En)

De: Fungible sachen

Es: Bienes fungibles

Fr: Biens fongibles

It: Beni fungibili

Ru: Взаимозаменяемые ценности

Future transaction. Forward transaction (En)

De: Termingeschäft

Es: Operación a plazos

Fr: Opération à terme. Terme (operation à)

It: Operazione a termine

Ru: Фьючерская сделка. Фьючерская операция

G

General assignment. Blanket assignment (En)

De: Globalzesion
Es: Cesión general
Fr: Cession générale
It: Cessione globale
Ru: Доверенность общая (генеральная)

General conditions of the banks (En)

De: Allgemeine Geschäftsbedingungen der Banken
Es: Condiciones generales bancarias
Fr: Conditions générales des banques
It: Condizioni generali delle banche
Ru: Банковские условия

Giro transfer advice (En)

De: Girozettel
Es: Fórmula de giro
Fr: Formule de giro
It: Cedola di girata
Ru: Формула “жиро”

Going public (En)

De: Publikumsöffnung
Es: Apertura al publico
Fr: Ouverture au public
It: Apertura al pubblico
Ru: Публичная подписка

Gold bar. Gold ingot (En)

De: Goldbarren
Es: Lingote de oro
Fr: Lingot d'or
It: Lingotto d'oro
Ru: Золотой лингот. Золотой слиток высшей пробы с титром 995/1000

Gold clause (En)

De: Goldklausel
Es: Cláusula oro
Fr: Clause or
It: Clausola oro
Ru: Условие “Золото”

Gold coins (En)

De: Goldmünzen
Es: Monedas de oro
Fr: Pièces d'or
It: Monete d'oro
Ru: Золотые монеты

Gold coverage (En)

De: Golddeckung
Es: Cobertura en oro
Fr: Couverture or
It: Copertura aurea
Ru: Золотое обеспечение

Golden rules of banking (En)

De: Golden bankregel
Es: Regla de oro de liquidez bancaria
Fr: Règle d'or de la liquidité bancaire
It: Regola d'oro della liquidità bancaria
Ru: “Золотое” правило проведения ликвидных операций

Gold exchange standard (En)

De: Golddevisenstandard
Es: Gold exchange standard
Fr: Etalon de change or
It: Gold exchange standard
Ru: Валютное обеспечение

Gold ingot. Gold bar (En)

De: Goldbarren
Es: Lingote de oro
Fr: Lingot d'or
It: Lingotto d'oro
Ru: Золотой лингот. Золотой слиток высшей пробы с титром 995/1000

Gold option (En)

De: Goldoption
Es: Opción sobre oro
Fr: Option sur or
It: Opzione sull'oro
Ru: Опцион золотой

Gold standard (En)

De: Goldstandard
Es: Gold standard
Fr: Etalon or
It: Gold standard
Ru: Золотое обеспечение

Good delivery (En)

De: Gutelieferung

Es: Buena entrega

Fr: De bonne livraison

It: Buona consegna

Ru: Удовлетворительная поставка

Goodwill (En)

De: Goodwill

Es: Goodwill

Fr: Goodwill

It: Goodwill

Ru: Гудвилл (Активы, капитал фирмы, не поддающиеся материальному измерению)

Government bonds (En)

De: Staatspapiere

Es: Títulos del Estado

Fr: Fonds d'Etat

It: Titoli di stato

Ru: Правительственные облигации

Gross interest (En)

De: Bruttoverzinsung

Es: Interés bruto

Fr: Intérêt brut

It: Interesse lordo

Ru: Проценты брутто

Gross yield (En)

De: Bruttorendite

Es: Rendimiento bruto

Fr: Rendement brut

It: Rendimento lordo

Ru: Доход брутто

Group. Concern (En)

De: Konzern

Es: Grupo

Fr: Groupe

It: Gruppo

Ru: Концерн. Группа

Growth stock (En)

De: Wachsaktie

Es: Azione di crescita

Fr: Action de croissance

It: Acción de crecimiento

Ru: Акции с курсом на повышение

Guarantee (En)

De: Bürgschaft

Es: Garantía. Contrato de garantía

Fr: Cautionnement

It: Fideiussione

Ru: Гарантия. Поручительство. Гарантийный контракт

Guarantee commission. Underwriting commission (En)

De: Guichetkommission

Es: Commisión de taquilla

Fr: Commission de guichet

It: Commissione di sportello

Ru: Комиссионные банка за посредничество в операциях по капиталовложениям

Guarantee credit (En)

De: Bürgschaftskredit. Avalkredit.

Verpflichtungskredit. Kautionskredit

Es: Crédito contra garantía. Crédito de garantía.

Crédito de aval. Límite de garantía

Fr: Crédit contre cautionnement. Crédit d'aval. Crédit par engagement. Limite pour garanties à fournir

It: Credito contro fideiussione. Credito di avallo.

Credito di firma. Credito di cauzione

Ru: Кредит-гарантия. Кредит, гарантируемый банком. Кредитное поручительство. Банковская гарантия

Guarantor (En)

De: Bürge

Es: Garante

Fr: Caution 2

It: Garante

Ru: Гарант

H

Hard currency (En)

De: Harte Währung
Es: Moneda fuerte
Fr: Monnaie forte
It: Valuta forte
Ru: Валюта твердая

Heavy (En)

De: Schwer
Es: Pesado
Fr: Lourde
It: Pesante
Ru: Хеви-акция. “Тяжелая” акция

Hedge, forward, exchange covering (En)

De: Kurssicherung
Es: Garantía de cambio
Fr: Garantie de change
It: Garanzia di cambio
Ru: Гарантия паритета

Hidden reserves. Undisclosed reserves (En)

De: Stille Reserven
Es: Reservas latentes
Fr: Réserves latentes
It: Risperve latenti
Ru: Потенциальные резервы

High and Low prices (En)

De: Höchst- und Tiefstkurse
Es: Curso extremo
Fr: Cours extrêmes
It: Corsi estremi (max-min)
Ru: Предельные курсы (максимум и минимум)

Hoarding (En)

De: Hortung
Es: Atesoración
Fr: Thésaurisation
It: Tesaurizzazione. Ассарраменто
Ru: Тезаврация. Тезаврирование. Процесс накопления ценностей

Holding company (En)

De: Holdinggesellschaft
Es: Sociedad holding
Fr: Holding
It: Società holding
Ru: Холдинг. Холдинговая компания

Hotel financing (En)

De: Hotelfinanzierung
Es: Financiamiento hotelero
Fr: Financement hôtelier
It: Finanziamento alberghiero
Ru: Финансирование строительства гостиниц

I

Illiquidity (En)

De: Illiquidität

Es: Falta de liquidez

Fr: Illiquidité

It: Illiquidità

Ru: Отсутствие ликвидности

IMF. International Monetary Fund (En)

De: Internationaler Währungsfond

Es: Fondo Monetario Internacional

Fr: Fonds Monétaire International

It: Fondo Monetario Internazionale

Ru: Международный Валютный Фонд. МВФ

Income statement (US). Profit and loss account (UK) (En)

De: Gewinn und Verlustrechnung

Es: Cuenta de pérdidas y ganancias

Fr: Compte de pertes et profits

It: Conto profitti e perdite

Ru: Счет прибылей и убытков

Index (En)

De: Index

Es: Índice

Fr: Indice

It: Indice

Ru: Индекс

Indexation (En)

De: Indexation

Es: Indexación

Fr: Indexation

It: Indicizzazione

Ru: Индексация

Index-linked bond issue (En)

De: Indexanleihe

Es: Préstamo con índice (indexado)

Fr: Emprunt indexé

It: Prestito indicizzato

Ru: Индексированный заем

Indirect mortgage loan (En)

De: Hypothekarkredit indirekter

Es: Crédito hipotecario indirecto

Fr: Crédit hypothécaire indirect

It: Credito ipotecario diretto

Ru: Косвенный ипотечный кредит

Inflation (En)

De: Inflation

Es: Inflación

Fr: Inflation

It: Inflazione

Ru: Инфляция

Insolvency (En)

De: Zahlungsunfähigkeit

Es: Insolvencia

Fr: Insolvabilité

It: Insolvenza

Ru: Несостоятельность

Institutional investors (En)

De: Institutionelle Investoren

Es: Inversores institucionales

Fr: Investisseurs institutionnels

It: Investitori istituzionali

Ru: Институционные инвесторы

Instrument to order (En)

De: Orderpapier

Es: Título a la orden

Fr: Titre à ordre

It: Titolo all'ordine

Ru: Направленный вексель

Interbank funds (En)

De: Bankengelder

Es: Depósito de banco

Fr: Dépôts de banques

It: Depositi interbancari

Ru: Банковский депозит

Interbank rate (En)

De: Interbanksatz

Es: Tasa interbancaria

Fr: Taux interbancaire

It: Tasso interbancario

Ru: Межбанковская учетная ставка

Interchangeable items. Fungible items (En)

De: Fungible sachen
Es: Bienes fungibles
Fr: Biens fongibles
It: Beni fungibili
Ru: Взаимозаменяемые ценности

Intercompany participation (En)

De: Schachtelbeteiligung
Es: Participación recíproca
Fr: Participation réciproque
It: Partecipazione reciproca
Ru: Совладение

Interest (En)

De: Zins
Es: Interés
Fr: Intérêt
It: Interesse
Ru: Процентная ставка

Interest charge. Negative interest (En)

De: Negativzins
Es: Interés negativo
Fr: Intérêt négatif
It: Interesse negativo
Ru: Негативный процент

Interest deduction (En)

De: Zinsabzug
Es: Deducción de intereses
Fr: Déduction d'intérêt
It: Deduzione d'interesse
Ru: Несрочный процент. Процентный вычет.
Снижение процентного дохода вкладчика

Interest divisor (En)

De: Zinsdivisor
Es: Divisor fijo
Fr: Diviseure fixe
It: Divisore
Ru: Дивизор фиксированный

Interest earned (En)

De: Aktivzinsen. Habenzinsen
Es: Interés del creditor
Fr: Intérêt créditeurs ou créanciers
It: Interessi creditor
Ru: Процент-кредитор

Interest expense (En)

De: Zinsaufwendungen
Es: Gastos financieros
Fr: Frais financiers
It: Oneri finanziari
Ru: Финансовые расходы

Interest margin (En)

De: Zinsmarge
Es: Margen de intereses
Fr: Marge d'intérêts
It: Margine degli interessi
Ru: Маржа учетной ставки

Interest paid (En)

De: Passivzinsen. Sollzinsen
Es: Interés del debitor
Fr: Intérêt débiteurs
It: Interessi debitori
Ru: Процент-дебитор

Interest rate (En)

De: Zinssatz
Es: Tasa de interés
Fr: Taux d'intérêt
It: Tasso d'interesse
Ru: Процентная ставка

Interim certificate (En)

De: Zwischenschein
Es: Certificado intermedio
Fr: Certificat intérimaire
It: Certificato intermedio
Ru: Временный сертификат

Interim credit. Bridging credit (En)

De: Überbrückungskredit
Es: Crédito puente
Fr: Crédit de soudure
It: Credito ponte
Ru: Промежуточный кредит. Кредит-мост

Interim dividend (En)

De: Interimsdividende
Es: Dividendo anticipado. Anticipo a buena cuenta
Fr: Dividende intérimaire
It: Acconto sul dividendo
Ru: Промежуточная прибыль

Interim statement (En)

De: Zwischenbilanz
Es: Balance intermedio
Fr: Bilan intermédiaire
It: Bilancio intermedio
Ru: Промежуточный баланс

International Monetary Fund. IMF (En)

De: Internationaler Währungsfond
Es: Fondo Monetario Internacional
Fr: Fonds Monétaire International
It: Fondo Monetario Internazionale
Ru: Международный Валютный Фонд. МВФ

International placement of shares (En)

De: Internationale Aktienplatzierung
Es: Colocación internacional de acciones
Fr: Euro-action. Placement international d'actions
It: Collocamento internazionale di azioni
Ru: Евроакция. Размещение акций на международном рынке капиталов

Intervention points (En)

De: Interventionspunkte
Es: Curso de intervención
Fr: Cours d'intervention
It: Limiti d'intervento
Ru: Интервенция. Вмешательство

Inventory rate (En)

De: Inventarkurs
Es: Curso de inventario
Fr: Cours d'inventaire
It: Corso d'inventario
Ru: Инвентаризационный курс

Inventory value (En)

De: Inventarwert
Es: Valores de inventario
Fr: Valeur d'inventaire
It: Valore d'inventario
Ru: Инвентарная стоимость

Investment (En)

De: Investition. Anlage
Es: Inversión. Inversión. Colocación
Fr: Investissement. Placement
It: Investimento. Collocamento
Ru: Инвестиция. Вложение капитала

Investment advisory services (En)

De: Anlageberatung
Es: Asesoramiento en inversiones
Fr: Conseil en placement
It: Consulenza in investimenti
Ru: Консультация по инвестициям

Investment bank (En)

De: Finanzierungsbank
Es: Banco de negocios
Fr: Banque d'affaires
It: Banca d'affari
Ru: Инвестиционный банк

Investment club (En)

De: Anlegergruppe
Es: Club de inversionistas
Fr: Club d'investissement
It: Club d'investimento
Ru: Клуб инвесторов

Investment foundation (En)

De: Anlagestiftung
Es: Fundación de inversiones
Fr: Fondation pour investissement
It: Fondazione d'investimento
Ru: Фонд капиталовложений

Investment list (En)

De: Anlageliste
Es: Lista de inversiones recomendadas
Fr: Liste des valeurs recommandées
It: Lista dei valori raccomandati
Ru: Инвестиционный справочник

Investment paper (En)

De: Anlagewert
Es: Valores de portafolio
Fr: Valeur de portefeuille
It: Valore di portafoglio
Ru: Инвестиционные ценности

Investment policy (En)

De: Anlagepolitik
Es: Política de inversiones
Fr: Politique de placement
It: Politica d'investimento
Ru: Инвестиционная политика

Investment premium (En)

De: Investmentdisen
 Es: Devisas de inversión
 Fr: Devise-titre
 It: Devisa d'investimento
 Ru: Валютные капиталовложения

Investment research (En)

De: Finanzanalyse. Wertschriftenanalyse
 Es: Análisis financiero
 Fr: Analyse financière
 It: Analisi finanziaria
 Ru: Финансовый анализ

Investment risk guarantee (En)

De: Investitionsrisikogarantie. IRG
 Es: Garantía de inversiones
 Fr: Garantie fédérale contre les risques de investissement. GRI
 It: Garanzia contro i rischi degli investimenti. GRI
 Ru: Гарантия риска инвестиций

Investment trust. Mutual fund. Unit trust (En)

De: Anlagefonds
 Es: Fondos de inversión
 Fr: Fonds de placement
 It: Fondo d'investimento
 Ru: Инвестиционный фонд

Investment trust share (En)

De: Anteilschein
 Es: Participación del fondo de inversiones
 Fr: Part de fonds de placement
 It: Parte di un fondo d'investimento
 Ru: Удостоверение инвестора

Issue (En)

De: Emission
 Es: Emisión
 Fr: Emission
 It: Emissione
 Ru: Эмиссия. Выпуск ценных бумаг

Issue price (En)

De: Ausgabekurs. Ausgabepreis
 Es: Precio de emisión
 Fr: Prix d'émission
 It: Prezzo di riscatto
 Ru: Цена эмиссии

Issue prospectus (En)

De: Emissionsprospekt
 Es: Prospecto de emisión
 Fr: Prospectus d'émission
 It: Prospetto d'emissione
 Ru: Проспект эмиссии. Эмиссионный процент

Issuer. Borrower 2 (En)

De: Emittent
 Es: Emisor
 Fr: Emetteur
 It: Emittente
 Ru: Эмитент. Заемщик

J

Joint account (En)

De: Gemeinschaftskonto

Es: Cuenta interina

Fr: Compte joint

It: Conto interinale

Ru: Совместный счет

Joint and several debtors (En)

De: Solidarschuldner

Es: Debitores solidarios

Fr: Débiteurs solidaires

It: Debitori solidari

Ru: Гаранты солидарные

Joint custody (En)

De: Depot-joint

Es: Depósito conjunto

Fr: Dépôt joint

It: Deposito congiunto

Ru: Совместное депонирование, хранение

Joint liability (En)

De: Solidarschuld

Es: Deuda solidaria

Fr: Dette solidaire

It: Debito solidale

Ru: Солидарный долг

Joint property (En)

De: Gesamteigentum

Es: Propiedad comun

Fr: Propriété commune

It: Proprietà comune

Ru: Совместная собственность. Совладение

Joint stock company. Corporation 1 (En)

De: Aktiengesellschaft

Es: Sociedad anónima

Fr: Société anonyme

It: Società anonima

Ru: Акционерное общество

Joint venture (En)

De: Joint venture

Es: Joint venture

Fr: Entreprise en participation

It: Joint venture

Ru: Совместное предприятие

Junior mortgage (En)

De: Nachgangshypothek

Es: Hipoteca de grado posterior

Fr: Hypothèque de rang postérieur

It: Ipoteca di grado posteriore

Ru: Последующая ипотека

K

L

Land register (En)

De: Grundbuch

Es: Registro inmobiliario

Fr: Registre foncier

It: Registro fondiario

Ru: Регистр недвижимости

Land register extract (En)

De: Grundbuchausug

Es: Extracto de registro hipotecario

Fr: Extrait du registre foncier

It: Estratto del registro fondiario

Ru: Выписка из ипотечного регистра

Lead-manager (En)

De: Federführende Bank

Es: Jefe de fila

Fr: Chef de file

It: Capofila

Ru: Лид-менеджер. Ведущий менеджер. Банк-гарант займа

Leads and lags (En)

De: Terminierung

Es: Temporisación. Contemporización

Fr: Termaillage

It: Anticipi e dilazioni

Ru: Контемпоризация

Leasing (En)

De: Leasing

Es: Leasing

Fr: Crédit-bail

It: Leasing

Ru: Лизинг

Legal lien (En)

De: Pfandrecht

Es: Derecho de prenda

Fr: Droit de gage

It: Diritto di pegno

Ru: Положение о залоговых операциях.

Законное право кредитора на собственность заемщика

Legal reserves (En)

De: Gesetzliche Reserven

Es: Reservas legales

Fr: Réserves légales

It: Riserve legali

Ru: Легальные (законные) резервы

Legal tender quality (En)

De: Zahlkraft (gesetzliche)

Es: Curso legal

Fr: Cours légal

It: Corso legale

Ru: Установленный курс

Lend against securities (En)

De: Lombardieren

Es: Lombardisar

Fr: Lombardiser

It: Lombardizzare. Concedere un'anticipazione su titoli

Ru: Кредит-ломбард

Lending business (En)

De: Aktivgeschäfte

Es: Operación con activos

Fr: Opérations actives

It: Operazioni attive

Ru: Операции с активами. Лендинг бизнес

Lending limit (En)

De: Belehnungsgrenze

Es: Límite de anticipo

Fr: Limite d'avance

It: Limite di anticipo

Ru: Нормы ссуды

Letter of credit. Documentary credit (En)

De: Akkreditive. Dokumenten akkreditive.
Kreditbrief
Es: Letra de crédito. Crédito documentario. Carta de crédito
Fr: Accréditif. Lettre de crédit. Crédit documentaire
It: Lettera di credito. Credito documentario
Ru: Аккредитив

Leverage (En)

De: Leverageeffekt
Es: Efecto de leverage
Fr: Levier. Effet de levier
It: Effetto leva
Ru: Левераж. Леверажный эффект . Покупка ценных бумаг с маржой

Liabilities (En)

De: Verbindlichkeiten. Passiven
Es: Obligación. Pasivo. Pasivos. Deuda
Fr: Engagements. Exigibilités. Passif(s)
It: Impegni. Passività. Passivo
Ru: Обязательства. Долг. Пассив(ы)

Liability on bills of exchange (En)

De: Wechselobligo
Es: Obligación cambiaria
Fr: Engagement de change
It: Obbligazione cambiaria
Ru: Обязательства по векселям

Libor. London interbank offered rate (En)

De: Libor
Es: Libor
Fr: Libor
It: Libor
Ru: Либор. Межбанковская процентная ставка по кредитам

Light (En)

De: Leicht
Es: Ligero
Fr: Léger
It: Leggero
Ru: Легкая акция

Limit (En)

De: Limite
Es: Limite
Fr: Limite
It: Límite
Ru: Лимиты. Верхний и нижний предел цены

Limited (En)

De: Limitiert
Es: Limitado
Fr: Limité
It: Limitato
Ru: Лимитированный. Ограниченный

Liquidate a position. Close a position (En)

De: Glattstellen
Es: Liquidar una posición
Fr: Dénouer une position
It: Pareggiare una posizione
Ru: Ликвидировать позицию. Заккрыть позицию

Liquidation (En)

De: Liquidation
Es: Liquidación
Fr: Liquidation
It: Liquidazione
Ru: Ликвидация

Liquidation surplus (En)

De: Liquidationsüberschuss
Es: Bono de liquidación
Fr: Boni de liquidation
It: Residuo di liquidazione
Ru: Ликвидационный остаток

Liquid funds (En)

De: Greifbare Mittel. Liquide Mittel
Es: Disponibilidad. Liquidez. Líquido
Fr: Disponibilités. Liquidités
It: Disponibilità. Mezzi liquidi. Fondi liquidi
Ru: Ликвиды. Фонды “каш”

Liquidity (En)

De: Liquidität
Es: Liquidez
Fr: Encaisse
It: Liquidità
Ru: Ликвиды. Ликвидность. Ликвидные средства

Liquidity statement (En)

De: Liquiditätsausweis
 Es: Estado de liquidez
 Fr: Etat des liquidités
 It: Stato di liquidità
 Ru: Состояние ликвидов

Listing (En)

De: Kotierung
 Es: Cotización
 Fr: Cotation
 It: Quotazione
 Ru: Котировка. Оценка по официальному курсу

List of drawings (En)

De: Verlosungsliste
 Es: Lista de extracciones
 Fr: Liste des tirages
 It: Lista delle estrazioni
 Ru: Тираж облигаций

Loan (En)

De: Darlehen
 Es: Préstamo
 Fr: Prêt
 It: Mutuo. Prestito
 Ru: Заем. Кредит. Ссуда

Loan against pledge (En)

De: Faustpfandkredit
 Es: Crédito contra fianza
 Fr: Crédit contre nantissement
 It: Credito su pegno
 Ru: Кредит-ломбард

Loan agreement (En)

De: Übernahmevertrag. Anleihevertrag
 Es: Contrato de préstamo
 Fr: Contrat d'emprunt
 It: Contratto di prestito
 Ru: Контракт о выделении кредита

Loans of central mortgage bond institutions (En)

De: Pfandbriefdarlehen
 Es: Préstamo por el centro de emisión de cédulas hipotecarias
 Fr: Emprunt auprès de centrales d'émission de lettres de gage
 It: Prestito delle centrali d'emmissione di obbligazioni fondiarie
 Ru: Ипотечный заем (один из видов)

Local bill (UK). Town bill (US) (En)

De: Platzwechsel
 Es: Efecto sobre plaza
 Fr: Effet sur place
 It: Cambiale sulla piazza
 Ru: Местный вексель

Loco (En)

De: Loco
 Es: Loco
 Fr: Loco
 It: Loco
 Ru: Локо. Место

Lombard loan (UK). Collateral loan (US) (En)

De: Lombardkredit
 Es: Crédito Lombard
 Fr: Crédit lombard
 It: Credito lombard
 Ru: Кредит-ломбард

Lombard rate. Collateral rate (En)

De: Lombardsatz
 Es: Tasa lombard
 Fr: Taux des avances contre nantissement
 It: Tasso lombard
 Ru: Ломбард-ставка

Long-term (En)

De: Langfristig
 Es: A largo plazo
 Fr: Long terme
 It: Lungo termine
 Ru: Долгосрочный

Long-term capital (En)

De: Langfristiges Kapital

Es: Capital permanente

Fr: Capitaux permanents

It: Capitali a lungo termine

Ru: Долгосрочный капитал

Loro account. Vostro account (En)

De: Loro-Konto. Vostro-Konto

Es: Cuenta Loro. Cuenta Vostro

Fr: Compte Loro. Compte Vostro

It: Conto Loro. Conto Vostro

Ru: Счет “лоро”. Счет “востро”. “Ваш” счет

Losses on receivables (En)

De: Debitorenverlust

Es: Pérdidas sobre debitores

Fr: Pertes sur débiteurs

It: Perdite su crediti

Ru: Убытки по кредитам

M

Management authority. Management mandate (En)

De: Verwaltungsvollmacht

Es: Mandato de gestión

Fr: Mandat de gestion

It: Mandato di amministrazioni

Ru: Мандат на администрирование активов

Management mandate. Management authority (En)

De: Verwaltungsvollmacht

Es: Mandato de gestión

Fr: Mandat de gestion

It: Mandato di amministrazioni

Ru: Мандат на администрирование активов

Marketable (En)

De: Kurant

Es: Corriente

Fr: Courant

It: Corrente

Ru: Легко реализуемые (ликвидные) ценные бумаги

Marketable collateral (En)

De: Kurante hinterlage

Es: Garantía corriente

Fr: Garantie courante

It: Garanzia corrente

Ru: Рыночный залог (легко реализуемый)

Market capitalization (En)

De: Börsenkapitalisierung

Es: Capitalización de bolsa

Fr: Capitalisation boursière

It: Capitalizzazione di borsa

Ru: Биржевая стоимость. Рыночная капитализация

Market crash (En)

De: Börsenkrach

Es: Crac en bolsa

Fr: Krach boursier

It: Crac in borsa

Ru: Крах на бирже

Market price. Market value (En)

De: Verkehrswert. Börsenwert. Kurswert
 Es: Valor venal. Valores de bolsa
 Fr: Valeure venale. Valeure boursière
 It: Valore venale. Valore di borsa
 Ru: Биржевая стоимость. Венальная стоимость.
 Рыночная стоимость

Market value. Market price (En)

De: Verkehrswert. Börsenwert. Kurswert
 Es: Valor venal. Valores de bolsa
 Fr: Valeure venale. Valeure boursière
 It: Valore venale. Valore di borsa
 Ru: Биржевая стоимость. Венальная стоимость.
 Рыночная стоимость

Marrying price (En)

De: Applikationskurs
 Es: Curso de aplicación
 Fr: Cours d'application
 It: Corso di applicazione
 Ru: Применяемый курс

Material asset value (En)

De: Substanzwert
 Es: Valor intrínseco
 Fr: Valeure intrinsèque
 It: Valore intrinseco
 Ru: Истинная стоимость. Стоимость интринсек

Material-value clause (En)

De: Sachwertklausel
 Es: Cláusula de valor real
 Fr: Clause valeur réelle
 It: Clausola valore reale
 Ru: Условие "Реальная стоимость"

Maturity date. Due date (En)

De: Fälligkeit
 Es: Vencimiento
 Fr: Échéance
 It: Scadenza
 Ru: Срок платежа

Maximum sum mortgage (En)

De: Maximalhypothek
 Es: Hipoteca maximal
 Fr: Hypothèque maximale
 It: Ipoteca massimale
 Ru: Максимальный залог

Medium-term (En)

De: Mittelfristig
 Es: Plazo medio
 Fr: Moyen terme
 It: Medio termine
 Ru: Среднесрочная (кредитная операция)

Medium-term financing. Financial loan (En)

De: Finanzkredit
 Es: Crédito financiero
 Fr: Crédit financier
 It: Credito finanziario
 Ru: Финансовый кредит (среднесрочный)

Membership rights (En)

De: Mitgliedschaftsrechte
 Es: Derechos sociales
 Fr: Droits sociaux
 It: Diritti sociali
 Ru: Права акционера

Middle price. Middle rate (En)

De: Mittelkurs
 Es: Curso medio
 Fr: Cours moyen
 It: Corso medio
 Ru: Средний курс

Middle rate. Middle price (En)

De: Mittelkurs
 Es: Curso medio
 Fr: Cours moyen
 It: Corso medio
 Ru: Средний курс

Minimum reserves (En)

De: Mindestreserven
 Es: Reservas minimales
 Fr: Reserves minimales
 It: Riserve obbligatorie
 Ru: Минимальные резервы

Minimum unit of trading. Round lot (En)

De: Schlusseinheit
 Es: Lote
 Fr: Lot
 It: Lotto
 Ru: Лот

Mixed credit (En)

De: Mischkredit

Es: Crédito mixto

Fr: Crédit mixte

It: Credito misto

Ru: Смешанный кредит

Mixed investment trust (En)

De: Gemischteanlagefonds

Es: Fondos de inversión mixta

Fr: Fonds de placement mixte

It: Fondo d'investimento misto

Ru: Смешанный фонд капиталовложений.

Микс-фонд

Monetary basis (En)

De: Monetäre basis

Es: Moneda básica

Fr: Base monétaire

It: Base monetaria

Ru: Валютный базис

Monetary reserves (En)

De: Währungsreserven

Es: Reservas monetarias

Fr: Reserves monétaires

It: Riserve monetarie. Riserve valutarie

Ru: Валютные запасы

Money loan (En)

De: Geldkredit

Es: Crédito al contando

Fr: Crédit par espèces

It: Credito per contanti

Ru: Наличный кредит

Money market (En)

De: Geldmarkt

Es: Mercado de divisas

Fr: Marché de l'argent

It: Mercato monetario

Ru: Валютный рынок

Money market book claim (En)

De: Geldmarktbuchforderung

Es: Crédito contable

Fr: Créance comptable

It: Credito contabile

Ru: Кредит учитываемый

Money market paper (En)

De: Geldmarktpapiere

Es: Títulos del mercado financiero

Fr: Papiers monétaires

It: Titoli del mercato monetario

Ru: Ценные бумаги

Money stock. Money supply (En)

De: Geldmenge

Es: Masa monetaria

Fr: Masse monétaire

It: Massa monetaria

Ru: Денежная масса

Money supply. Money stock (En)

De: Geldmenge

Es: Masa monetaria

Fr: Masse monétaire

It: Massa monetaria

Ru: Денежная масса

Money transfer (En)

De: Zahlungsverkehr

Es: Tráfico de pagos

Fr: Trafic des paiements

It: Traffico dei pagamenti

Ru: Денежный трансфер

Moratorium (En)

De: Moratorium

Es: Moratorio

Fr: Moratoire

It: Moratoria

Ru: Мораторий

Mortgage (En)

De: Grundpfand. Hypothek

Es: Prenda inmobiliaria. Hipoteca

Fr: Gage immobilier. Hypothèque

It: Pegno immobiliare. Ipoteca

Ru: Ипотечный залог. Ипотека

Mortgage bond (En)

De: Pfandbrief

Es: Obligación con fianza

Fr: Lettre de gage

It: Obbligazione fondiaria

Ru: Залоговая облигация

Mortgage note (En)

De: Schuldbrief

Es: Cédula hipotecaria

Fr: Cédule hypothécaire

It: Cartella ipotecaria

Ru: Ипотечный сертификат

Multiple lien (En)

De: Gesamtpfandklausel

Es: Prenda general

Fr: Gage général

It: Clausola generale di pegno

Ru: Генеральный залог

Multiple lien (on property) (En)

De: Gesamtpfandreht

Es: Hipoteca general

Fr: Hypothèque generale

It: Ipoteca generale

Ru: Сложный залог

Mutual fund. Investment trust. Unit trust (En)

De: Anlagefonds

Es: Fondos de inversión

Fr: Fonds de placement

It: Fondo d'investimento

Ru: Инвестиционный фонд

N**Narrow market (En)**

De: Enger Markt

Es: Mercado restringido

Fr: Marché étroit

It: Mercato ristretto

Ru: Узкий рынок

National income (En)

De: Volkseinkommen

Es: Renta nacional

Fr: Revenu national

It: Reddito nazionale

Ru: Национальный доход

“Near” money (En)

De: Quasigeld

Es: Quasi-moneda

Fr: Quasi-monnaie

It: Quasi-moneta

Ru: Квази-деньги. “Почти деньги”

“Near” order (En)

De: Zirkaauftrag

Es: Orden “cerca”

Fr: Ordre environ

It: Ordine circa

Ru: Указание “приближенное”

Negative interest. Interest charge (En)

De: Negativzins

Es: Interés negativo

Fr: Intérêt négatif

It: Interesse negativo

Ru: Негативный процент

Negative mortgage security clause (En)

De: Negative Hypothekenklausel

Es: Cláusula hipotecaria negativa

Fr: Clause hypothécaire négative

It: Clausola ipotecaria negativa

Ru: Условие “Без ипотеки”

Negative pledging clause (En)

De: Negative Verpfändungsklausel
Es: Cláusula de fianza negativa
Fr: Clause de nantissement négative
It: Clausola all'ordine
Ru: Условие “Без залога”

Negotiable instrument (En)

De: Wertpapier
Es: Valores negociables
Fr: Valeur mobilière
It: Valore mobiliare
Ru: Ценные бумаги, котируемые на бирже

Negotiating bank (En)

De: Negoziierende bank
Es: Banco de negocios
Fr: Banque négociatrice
It: Banca che negozia i documenti
Ru: Банк, осуществляющий кредитные операции по экспорту

Net interest (En)

De: Nettoverzinsung
Es: Interés neto
Fr: Intérêt net
It: Interesse netto
Ru: Проценты нетто

Net interest income (En)

De: Ertrag aus dem Zinsdifferenzgeschäft
Es: Saldo neto de intereses
Fr: Produit net des intérêts
It: Saldo degli interessi
Ru: Сальдо нетто процентов

Net yield (En)

De: Nettorendite
Es: Rendimiento neto
Fr: Rendement net
It: Rendimento netto
Ru: Прибыль нетто

New shares (En)

De: Aktien, junge
Es: Acciones nuevas
Fr: Actions nouvelles
It: Azione nuove
Ru: Новые акции

Night safe (En)

De: Nachttresor
Es: Caja fuerte en permanencia
Fr: Trésor permanent
It: Cassa continua
Ru: Ночное хранение

Nominal interest (En)

De: Nominalzins
Es: Interés nominal
Fr: Intérêt nominal
It: Interesse nominale
Ru: Номинальный процент

Nominal interest rate (En)

De: Nominalzins
Es: Tasa nominal
Fr: Taux nominal
It: Tasso d'interesse nominale
Ru: Номинальный процент

Nominal value. Par value (En)

De: Nominalwert. Nennwert
Es: Valores nominales
Fr: Valeur nominale
It: Valore nominale
Ru: Номинальная стоимость

Nominee (En)

De: Nominee
Es: Nominee
Fr: Nominée
It: Nominee
Ru: Номинальное (подставное) лицо

Nonbank deposits (En)

De: Kundengelder
Es: Depósitos de clientes
Fr: Fonds de la clientèle
It: Depositi della clientela
Ru: Частные депозиты

Non-credit business (En)

De: Indifferente Bankgeschäfte. Neutrale Bankgeschäfte. Dienstleistungsgeschäfte
Es: Negocios indiferentes. Operación a comisión
Fr: Affaires en commission. Affaires neutres. Opérations en commission
It: Servizi accessori. Affari indifferenti. Operazioni su commissione
Ru: Некредитные банковские операции. Операции некредитные

Non-marketable collateral (En)

De: Unkurante hinterlage
Es: Garantía no corriente
Fr: Garantie non courante
It: Garanzia non corrente
Ru: Рыночный залог (трудно реализуемый)

Non-recourse financing (En)

De: Forfaitierung
Es: Descuento sin recurso
Fr: Financement à forfait
It: Forfettizzazione
Ru: Безусловное финансирование

Nostro account (En)

De: Nostro Konto
Es: Cuenta Nostro
Fr: Compte Nostro
It: Conto Nostro
Ru: Счет “ностро”. “Наш” счет

Not easily marketable (En)

De: Unkurant
Es: No corriente
Fr: Non courant
It: Non corrente
Ru: Нерыночный. Трудно реализуемый

Note issuing bank. Bank of issue (En)

De: Notenbank
Es: Instituto emisor
Fr: Institut d'émission
It: Istituto d'emissione
Ru: Эмиссионный орган

Notification. Advice (En)

De: Notifikation
Es: Aviso. Notificación
Fr: Avis. Notification
It: Avviso. Notifica
Ru: Нотификация. Уведомление

Numbered account (En)

De: Nummernkonto
Es: Cuenta numerada (cifrada)
Fr: Compte numérique
It: Conto numerata
Ru: Нумерованный счет

Numbered custody account (En)

De: Nummerndepot
Es: Depósito numerado
Fr: Dépôt numérique
It: Deposito numerato
Ru: Нумерованное хранение

Numismatics (En)

De: Numismatik
Es: Numismática
Fr: Numismatique
It: Numismatica
Ru: Нумизматика. Коллекционирование монет

NYSE. New York Stock Exchange (En)

De: NYSE
Es: NYSE
Fr: NYSE
It: NYSE
Ru: “НИСЕ”. Фондовая биржа Нью-Йорка

O

Offer for exchange of stock (En)

De: Umtauschangebot

Es: Oferta pública de intercambio

Fr: O.P.E.

It: Offerta pubblica di scambio

Ru: Публичное предложение (оферта) на обмен акциями. ОПЕ

Office for admission of securities to quotation (to listing) (En)

De: Zulassungsstelle

Es: Oficina de admisión

Fr: Instance d'admission

It: Ufficio di ammissione

Ru: Биржевой комитет

Official discount rate (En)

De: Offizieller Diskontsatz

Es: Tasa de descuento oficial

Fr: Taux d'escompte officiel

It: Tasso ufficiale di sconto

Ru: Официальная учетная ставка

Offset transaction. Compensation transaction (En)

De: Kompensationsgeschäft

Es: Compensación

Fr: Affaire de compensation. Compensation

It: Compensazione

Ru: Компенсация

Offshore financial centres (En)

De: Offshorefinanzplätze

Es: Plazas offshore

Fr: Centres offshore

It: Piazze finanziarie offshore

Ru: Оффшорные финансовые центры

On-board Bill of Lading (En)

De: Bordkonossement

Es: Conocimiento a bordo

Fr: Connaissance de bord

It: Polizza di carico a bordo

Ru: Бортовой коносамент

On demand. On (At) sight (En)

De: Auf sicht

Es: A la vista

Fr: À vue

It: A vista

Ru: По первому требованию

On (At) sight. On demand (En)

De: Auf sicht

Es: A la vista

Fr: À vue

It: A vista

Ru: По первому требованию

Open-end investment trust (En)

De: Offener Anlagefonds

Es: Fondos abiertos

Fr: Fonds ouvert

It: Fondo d'investimento a capitale variabile

Ru: Открытый фонд

Opening price (En)

De: Eröffnungskurs

Es: Curso de abertura

Fr: Cours d'ouverture

It: Corso di apertura

Ru: Начальный курс

Open safe custody account. Ordinary safe custody account (En)

De: Offenes Depot

Es: Depósito abierto

Fr: Dépôt ouvert

It: Deposito aperto

Ru: Администрируемое хранение

Operating assets (En)

De: Betriebsvermögen

Es: Capitales productivos

Fr: Actif d'exploitation

It: Capitali produttivi

Ru: Активы эксплуатационные

Option (En)

De: Option

Es: Opción

Fr: Option

It: Opzione

Ru: Опцион

Option exchange (En)

De: Optionenbörse
 Es: Bolsa de opciones
 Fr: Bourse d'options
 It: Borsa delle opzioni
 Ru: Опционная биржа

Order of priority (En)

De: Rang
 Es: Grado
 Fr: Rang
 It: Grado
 Ru: Ранг. Степень классификации ипотечных залогов

Ordinary partnership (En)

De: Einfachgesellschaft
 Es: Sociedad simple
 Fr: Société simple
 It: Società semplice
 Ru: Товарищество

Ordinary safe custody account. Open safe custody account (En)

De: Offenes Depot
 Es: Depósito abierto
 Fr: Dépôt ouvert
 It: Deposito aperto
 Ru: Администрируемое хранение

Ordinary share (UK). Common stock (USA) (En)

De: Stammaktie
 Es: Acción ordinaria
 Fr: Action ordinaire
 It: Azione ordinaria
 Ru: Акция обычная, ординарная

Outright operation (En)

De: Termingeschäft zur kurssicherung
 Es: Operación en seco
 Fr: Terme sec (operation à)
 It: Operazione a termine secco
 Ru: Операция "аутрайт"

Overdraft 1 (UK). Current account credit (US) (En)

De: Kontokorrentkredit
 Es: Crédito en cuenta corriente. Sobregiro
 Fr: Crédit en compte courant
 It: Credito in conto corrente
 Ru: Овердрафт

Overdraft 2. Uncovered position (En)

De: Decouvert. Kontoüberziehung
 Es: Descubierto
 Fr: Découvert
 It: Scoperto
 Ru: Овердрафт

Overdraft facility (En)

De: Überziehungskredit
 Es: Sobregiro autorizado
 Fr: Facilité de caisse
 It: Credito di sorpasso
 Ru: Овердрафт разрешенный

Overdue bill. Dishonored bill (En)

De: Notleidender Wechsel
 Es: Letra de cambio en sufrimiento
 Fr: Traite en souffrance
 It: Cambiale in sofferenza
 Ru: Просроченный вексель

Oversubscribed (En)

De: Überzeichnet
 Es: Sobresuscripción
 Fr: Sursouscrit
 It: Sottoscrizione superata
 Ru: Превышение лимита

Over-the-counter (En)

De: Ausserbörslich
 Es: Fuera de bolsa
 Fr: Hors bourse
 It: Fuori borsa
 Ru: Вторичный рынок

Over-the-counter market (En)

De: Freier Markt
 Es: Mercado libre
 Fr: Marché libre
 It: Mercato libero
 Ru: Свободный рынок

P

Paid price (En)

De: Bezahler
Es: Curso pagado
Fr: Cours payé
It: Corso pagato
Ru: Оплаченный курс

Parity (En)

De: Parität
Es: Paridad
Fr: Parité
It: Parità
Ru: Паритет

Participation certificate (En)

De: Partizipationsschein
Es: Bono de participación
Fr: Bon de participation
It: Buono di partecipazione
Ru: Сертификат долевого участия

Participation certificate capital (En)

De: Partizipationsscheincapital
Es: Capital en bonos de participación
Fr: Capital-bons de participation
It: Capitale in buoni di partecipazione
Ru: Капитал в акциях

Partial acceptance (En)

De: Teilakzept
Es: Aceptación parcial
Fr: Acceptation partielle
It: Accettazione parziale
Ru: Акцепт частичный

Par value. Nominal value (En)

De: Nominalwert. Nennwert
Es: Valores nominales
Fr: Valeur nominale
It: Valore nominale
Ru: Номинальная стоимость

Payable in advance (En)

De: Pränumerando
Es: Pagado anticipadamente
Fr: Payable par anticipation
It: Pagabile anticipatamente
Ru: Авансированные платежи. Предоплата процентов

Payable in arrears (En)

De: Postnumerando
Es: Pagado posteriormente
Fr: Payable à terme échu
It: Pagabile posticipatamente
Ru: Платежи к погашению

Payee (En)

De: Wechselnehmer
Es: Benefeciario
Fr: Preneur d'un effet
It: Prenditore di una cambiale
Ru: Ремитент

Paying agent. Paying office (En)

De: Zahlstelle
Es: Domocilio de pago
Fr: Domicile de paiement
It: Domicilio di pagamento
Ru: Платежный агент

Paying office. Paying agent (En)

De: Zahlstelle
Es: Domocilio de pago
Fr: Domicile de paiement
It: Domicilio di pagamento
Ru: Платежный агент

Payment order (En)

De: Anweisung
Es: Asignación
Fr: Assignment
It: Assegno
Ru: Ассигнация. Платежное поручение

Payment (under subscription) (En)

De: Liberierung
Es: Liberación
Fr: Libération
It: Liberazione
Ru: Платеж. Подписка на акции, открытые для продажи

Penalty (En)

De: Reuegeld
 Es: Indemnización
 Fr: Dédit
 It: Penale
 Ru: Неустойка

Permanent holding (En)

De: Dauernde Beteiligung
 Es: Participación permanente
 Fr: Participation permanente
 It: Partecipazione permanente
 Ru: Постоянный холдинг

Personal loan (En)

De: Kleinkredit
 Es: Préstamo personal
 Fr: Prêt personnel
 It: Prestito personale
 Ru: Персональный заем

Personal loan institution (En)

De: Privatkreditinstitut
 Es: Instituto de crédito privado
 Fr: Etablissement de prêt personnel
 It: Istituto di credito privato
 Ru: Потребительские кредиты. Банк, специализирующийся на персональных кредитах

Place of jurisdiction (En)

De: Gerichtsstand
 Es: Foro judicial
 Fr: For judiciaire
 It: Foro competente
 Ru: Юридический домиций

Place of performance (En)

De: Zahlungsort
 Es: Lugar de pago. Plaza de pago
 Fr: Lieu du paiement
 It: Luogo di pagamento
 Ru: Домиций платежа

Pledge (En)

De: Verpfändung
 Es: Constitución de prenda
 Fr: Nantissement
 It: Costituzione in pegno
 Ru: Залог

Pledged collateral (En)

De: Faustpfand
 Es: Prenda
 Fr: Gage
 It: Pegno
 Ru: Залог

Portfolio (En)

De: Portefeuille
 Es: Portafolio
 Fr: Portefeuille
 It: Portafoglio
 Ru: Портфель акций

Position (En)

De: Stand. Posten
 Es: Posición
 Fr: Position
 It: Posizione
 Ru: Позиция

Possessory lien (En)

De: Retentionsrecht
 Es: Derecho de retención
 Fr: Droits de rétention
 It: Diritto di ritenzione
 Ru: Права посессора. Владельческое право

Practices (En)

De: Usanzen
 Es: Práctica
 Fr: Usances
 It: Usi. Usance
 Ru: Практика

Preference share (UK). Preferred share (USA) (En)

De: Vorzugsaktie
 Es: Acción privilegiada
 Fr: Action privilégiée
 It: Azione privilegiata
 Ru: Акция привилегированная

Preferred claim under bankruptcy (En)

De: Konkursprivileg
 Es: Privilegio en caso de quiebra
 Fr: Privilège en cas de faillite
 It: Privilegio in caso di fallimento
 Ru: Привилегированное право

Preferred share (USA). Preference share (UK) (En)

De: Vorzugsaktie
Es: Acción privilegiada
Fr: Action privilégiée
It: Azione privilegiata
Ru: Акция привилегированная

Premium 1 (En)

De: Prämie
Es: Prima
Fr: Prime
It: Premio
Ru: Неустойка. Прима

Premium 2. Agio (En)

De: Agio. Aufgeld. Aufpreis. Aufschlag
Es: Agio
Fr: Agio. Plus-value. Surcote
It: Aggio
Ru: Ажио. Прибавочная стоимость. Лаж

Premium deal (En)

De: Prämiengeschäft
Es: Operación a premio
Fr: Opération à prime
It: Operazione a premio
Ru: Сделка с условием неустойки

Prepaid expenses (En)

De: Aktiven transitorische
Es: Activos transitorios
Fr: Actifs transitoires
It: Ratei e risconti attivi
Ru: Авансированные средства

Prescription (En)

De: Verjährung
Es: Prescripción
Fr: Prescription
It: Prescrizione
Ru: Истечение срока

Price (En)

De: Kurs
Es: Curso
Fr: Cours
It: Corso
Ru: Курс. Цена. Стоимость

Price-earnings ratio (En)

De: Kurs. Gewinnverhältnis
Es: Relación curso-utilidad
Fr: Rapport cours-bénéfice
It: Rapporto corso-utile
Ru: Рентабельность акции

Price gain (En)

De: Kursgewinn
Es: Utilidad de cotización
Fr: Bénéfice de cours
It: Utile di corso
Ru: Курсовая прибыль

Price loss (En)

De: Kursverlust
Es: Pérdida del curso
Fr: Perte de cours
It: Perdita di corso
Ru: Убытки по курсу

Primary market (En)

De: Primärmarkt
Es: Mercado primario
Fr: Marché primaire
It: Mercato primario
Ru: Основной рынок

Private account (En)

De: Privatkonto
Es: Cuenta privada
Fr: Compte personnel
It: Conto personale
Ru: Персональный счет

Private discount rate (En)

De: Privater Diskontsatz
Es: Tasa de descuento privada
Fr: Taux d'escompte privé
It: Tasso privato di sconto
Ru: Коммерческая учетная ставка

Private placements (En)

De: Privatplazierungen
Es: Inversión privada
Fr: Placements privés
It: Collocamenti privati
Ru: Частные капиталовложения

Procuration endorsement (En)

De: Vollmachtsindossament
 Es: Endoso por procuración
 Fr: Endossement par procuration
 It: Girata per procura
 Ru: Представительский индоссамент

Professional traders (En)

De: Berufshandel
 Es: Operadores profesionales
 Fr: Opérateurs professionnels
 It: Operatori professionali
 Ru: Операторы профессиональные (брокеры, дилеры, маклеры)

Profit (En)

De: Gewinn
 Es: Utilidad
 Fr: Bénéfice
 It: Utile
 Ru: Прибыль. Доход

Profit and loss account (UK). Income statement (US) (En)

De: Gewinn und Verlustrechnung
 Es: Cuenta de pérdidas y ganancias
 Fr: Compte de pertes et profits
 It: Conto profitti e perdite
 Ru: Счет прибылей и убытков

Profit taking (En)

De: Gewinnmitnahme
 Es: Prima de beneficio
 Fr: Prise de bénéfice
 It: Presa di beneficio
 Ru: Прибыльная операция

Prolongation (En)

De: Prolongation
 Es: Próruga
 Fr: Prorogation
 It: Proroga
 Ru: Отсрочка в уплате долга, кредита

Promissory note (En)

De: Eigenwechsel. Solawechsel
 Es: Pagaré
 Fr: Billet à ordre
 It: Pagherò
 Ru: Вексель. Долговое обязательство

Property rights (En)

De: Vermögensrechte
 Es: Derechos patrimoniales
 Fr: Droits patrimoniaux
 It: Diritti patrimoniali
 Ru: Патримониальное право. Право на собственность

Prospectus (En)

De: Einführungsprospekt
 Es: Prospecto de introducción
 Fr: Prospectus d'introduction
 It: Prospetto d'introduzione
 Ru: Проспект размещения

Protest (En)

De: Protest
 Es: Protesto
 Fr: Protêt
 It: Protesto
 Ru: Протест

Provision (En)

De: Rückstellung
 Es: Provision
 Fr: Provision
 It: Accantonamenti
 Ru: Провизия

Public company. Corporation 2 (En)

De: Publikumsgesellschaft
 Es: Sociedad abierta al publico
 Fr: Société ouverte au public
 It: Società aperta al pubblico
 Ru: Акционерное общество открытого типа

Public debt (En)

De: Öffentliche Schuld
 Es: Deuda pública
 Fr: Dette publique
 It: Debito pubblico
 Ru: Общественный долг

Published reserves. Disclosed reserves. Declared reserves (En)

De: Offene Reserven
 Es: Reservas abiertas
 Fr: Réserves ouvertes
 It: Riserve palesi. Riserve dichiarate
 Ru: Открытые резервы

Put and call option (En)

De: Stelagegeschäft

Es: Stelage

Fr: Stelage

It: Stelage

Ru: Двойной опцион

Q

Qualifying shares (En)

De: Pflichtaktien

Es: Acción de administrador

Fr: Action d'administrateur

It: Azioni cauzionali

Ru: Акция администраторов

Quotation list (En)

De: Kursblatt

Es: Cotización de bolsa

Fr: Cote des valeurs mobilières

It: Listino di borsa

Ru: Котировка биржевых акций

R

Rate. Exchange 2 (En)

De: Wechsel. Wechselkurs

Es: Cambio

Fr: Change

It: Cambio

Ru: Обмен

Reading (En)

De: Lesung

Es: Lectura

Fr: Lecture

It: Lettura

Ru: Считывание

Real estate investment trust (En)

De: Immobilienfonds

Es: Fondos inmobiliarios

Fr: Fonds immobilier

It: Fondo immobiliare

Ru: Фонд капиталовложений в недвижимость

Real estate lien. Charge on property (En)

De: Grundpfandrecht

Es: Derecho de prenda inmobiliaria

Fr: Droit de gage immobilier

It: Diritto di pegno immobiliare

Ru: Ипотечный залог

Real estate property (En)

De: Immobilienwert

Es: Valor inmobiliario

Fr: Valeur immobilière

It: Valore immobiliare

Ru: Недвижимость. Недвижимая собственность

Realize. Sell (En)

De: Realisieren. Verkaufen

Es: Realizar

Fr: Réaliser

It: Realizzare. Vendere

Ru: Реализовать. Продать

Real value. Tangible value (En)

De: Realwert. Sachwert

Es: Valor real

Fr: Valeur réelle

It: Valore reale

Ru: Реальная стоимость

Receipt. Acknowledgement (En)

De: Quittung

Es: Recibo

Fr: Quittance

It: Quientanza

Ru: Квитанция

Receivables. Advances (En)

De: Debitoren

Es: Debitores

Fr: Débiteurs

It: Debitoren

Ru: Авансы

Received-for-shipment Bill of Lading (En)

De: Empfangskonnossement

Es: Conocimiento

Fr: Connaissance pour embarquement

It: Polizza di carico

Ru: Коносамент на груз, принятый к перевозке

Reconciliation statement (En)

De: Richtigbefundanzeige

Es: Aviso de acuerdo

Fr: Accusé de bien-trouvé

It: Avviso di benestare

Ru: Подтверждение в получении

Recovery. Second reading (En)

De: Erholung. Zweite Lesung

Es: Recuperación. Segunda lectura

Fr: Reprise

It: Ripresa. Secondo lettura

Ru: Рекуперация

Redemption premium over par (En)

De: Aufgeld

Es: Prima de reembolso

Fr: Prime de remboursement

It: Premio di rimborso

Ru: Эмиссионная прима

Rediscount (En)

De: Rediskont
 Es: Redescuento
 Fr: Réescompte
 It: Risconto
 Ru: Переучет векселя

Reform. Reorganization (En)

De: Sanierung
 Es: Saneamiento
 Fr: Assainissement
 It: Risanamento
 Ru: Реформа

Registered lien (charge) (En)

De: Registerpfandrecht
 Es: Derecho de prenda registrado
 Fr: Droit de gage enregistré
 It: Diritto di pegno registrato
 Ru: Заверенный залог

Registered security (En)

De: Namenpapier
 Es: Título nominativo
 Fr: Titre nominatif
 It: Titolo nominativo
 Ru: Титул номинальный

Registered share (En)

De: Namenaktie
 Es: Acción nominativa
 Fr: Action nominative
 It: Azione nominativa
 Ru: Акция номинативная

Registered share with restricted transferability (En)

De: Namenaktie, vinkulierte
 Es: Acción nominativa vinculada
 Fr: Action nominative liée
 It: Azione nominativa vincolata
 Ru: Акция номинативная закрытого типа

Register of mortgage holders (En)

De: Gläubigerregister
 Es: Registro de creditores
 Fr: Registre des créanciers
 It: Registro dei creditori
 Ru: Регистр кредиторов

Regress (En)

De: Regress
 Es: Recurso
 Fr: Recours
 It: Regresso
 Ru: Рекурс

Reinvestment discount (En)

De: Wiederanlagerabatt
 Es: Descuento de reinversión
 Fr: Rabais de réinvestissement
 It: Sconto di reinvestimento
 Ru: Реинвестиционная скидка

Remittance (En)

De: Rimesse
 Es: Remesa. Entrega
 Fr: Remise
 It: Rimessa
 Ru: Ремитирование. Пересылка

Rent charge (En)

De: Grundlast
 Es: Cargas inmobiliarias
 Fr: Charge foncière
 It: Onere fondiario
 Ru: Издержки по ренте

Renewal (En)

De: Novation
 Es: Novación
 Fr: Novation
 It: Novazione
 Ru: Эквивалентная замена

Renewal coupon. Talon (En)

De: Talon. Bezugsschein
 Es: Talón
 Fr: Talon
 It: Cedola di affogliamento
 Ru: Талон. Корешок

Reorganization. Reform (En)

De: Sanierung
 Es: Saneamiento
 Fr: Assainissement
 It: Risanamento
 Ru: Реформа

Repatriation (En)

De: Repatriierung
Es: Repatriación
Fr: Rapatriement
It: Rimpatrio
Ru: Репатриация

Repay (En)

De: Abschreiben. Abdecken
Es: Amortizar
Fr: Amortir
It: Ammortare
Ru: Выплачивать. Погашать

Repurchase price (En)

De: Rücknahmepreis
Es: Precio de recompra
Fr: Prix de rachat
It: Prezzo di riscatto
Ru: Цена перекупки

Rescheduling agreement (En)

De: Schuldenkonsolidierungsabkommen
Es: Acuerdo de consolidación de deuda
Fr: Accord de consolidation de dettes
It: Accordo di consolidamento del debito
Ru: Соглашение по консолидации долга

Rescriptions (En)

De: Reskriptionen
Es: Rescripción
Fr: Rescription
It: Rescrizioni
Ru: Рескрипции

Reserve for bad debts (En)

De: Debitorenreserve
Es: Reservas para creditores dudosos
Fr: Réserves pour débiteurs douteux
It: Fondo perdite su crediti
Ru: Оговорка о сомнительных долгах.
Банковский резерв

Reserves (En)

De: Reserven
Es: Reservas
Fr: Réserves
It: Riserve
Ru: Резервы. Резервный фонд

Response to option call (En)

De: Prämienerklärung
Es: Respuesta de prima
Fr: Réponse des primes
It: Risposta premi
Ru: Ответ по опциону

Restrictive endorsement (En)

De: Rectaindossament
Es: Endoso limitado
Fr: Endossement non à ordre
It: Girata non all'ordine
Ru: Ограниченный индоссамент

Retained correspondence (En)

De: Banklagernd
Es: Banco restante
Fr: Banque restante
It: Fermo banca
Ru: Банковская корреспонденция “До востребования”

Retrocession (En)

De: Retrozession
Es: Retrocesión
Fr: Rétrocession
It: Retrocessione
Ru: Петроцессия

Revaluation (En)

De: Aufwertung
Es: Reevaluación
Fr: Réévaluation
It: Revalutazione
Ru: Ревальвация

Reverse split (En)

De: Aktienzusammenlegung
Es: Reagrupamiento de acciones
Fr: Regroupement d'actions
It: Raggruppamento di azioni
Ru: Перегруппировка акций

Revocable (En)

De: Widerrufgültig
Es: Revocable
Fr: Révocable
It: Revocabile
Ru: Отзывной документ

Revolving credit (En)

De: Revolvierender Kredit

Es: Crédito revolving

Fr: Crédit revolving

It: Credito revolving

Ru: Кредит-револьвер

Ring (En)

De: Ring

Es: Bolsa

Fr: Corbeille

It: Recinto delle grida

Ru: РИНГ (часть главного зала биржи)

Risk spread (En)

De: Risikoverteilung

Es: Repartición de riesgos

Fr: Répartition des risques

It: Ripartizione dei rischi

Ru: Рассеивание. Рискосый спрэд

Roll-over credit (En)

De: Roll-over Kredit

Es: Crédito roll-over

Fr: Crédit roll-over

It: Credito roll-over

Ru: Кредит рол-овер. Продлеваемый кредит

Round lot. Minimum unit of trading (En)

De: Schlusseinheit

Es: Lote

Fr: Lot

It: Lotto

Ru: Лот

S**Safe (En)**

De: Safe

Es: Caja fuerte

Fr: Safe. Coffre-fort

It: Safe

Ru: Сейф

Safe custody account (En)

De: Wertschriftendepot

Es: Depósito de títulos

Fr: Dépôt titres

It: Deposito titoli

Ru: Депонирование ценных бумаг

Safe deposit box (En)

De: Tresorfach

Es: Caja fuerte

Fr: Compartiment de coffre-forte

It: Cassetta di sicurezza

Ru: Сейф. Сейфовая ячейка

Safe guarding interests (En)

De: Interessenwahrung

Es: Orden “curando”

Fr: A soigner

It: Ordine “curando”

Ru: “С защитой интересов”

Salary account (En)

De: Gehaltskonto

Es: Cuenta de sueldos

Fr: Compte salaire

It: Conto salario

Ru: Счет зарплаты

Samurai bond (En)

De: Samuraibond

Es: Obligación “samurai”

Fr: Obligation “samourai”

It: Obbligazione “samurai”

Ru: Облигация “самурай”

Savings account (En)

De: Sparkonto
Es: Cuenta de ahorro
Fr: Compte d'épargne
It: Conto di risparmio
Ru: Сберегательный счет

Savings bank (En)

De: Sparkasse
Es: Caja de ahorro
Fr: Caisse d'épargne
It: Cassa di risparmio
Ru: Сберегательный банк

Savings deposits (En)

De: Spareinlagen
Es: Depósito de ahorro
Fr: Dépôts d'épargne
It: Depositi a risparmio
Ru: Сберегательный счет

Savings passbook (En)

De: Sparheft
Es: Libreta de ahorro
Fr: Livret d'épargne
It: Libretto di risparmio
Ru: Именная книжка, в которой отражаются операции по сберегательному счету.
Сберегательные срочные вклады

SDR. Special Drawing Rights (En)

De: Sonderziehungsrechte. SZR
Es: Derechos especiales de tirage. DET
Fr: Droits de tirage spéciaux. DTS
It: Diritti speciali di prelievo. DSP
Ru: Специальное право заимствования. СПЗ

Sealed safe custody account (En)

De: Geschlossenes Depot
Es: Depósito cerrado
Fr: Dépôt fermé
It: Deposito chiuso
Ru: Депонирование. Хранение

Seasonal loan (En)

De: Saisonkredit
Es: Crédito estacional
Fr: Crédit saisonnier
It: Credito stagionale
Ru: Сезонный кредит

Secondary market (En)

De: Sekundärmarkt
Es: Mercado secundario
Fr: Marché secondaire
It: Mercato secondario
Ru: Второстепенный рынок. Вторичный рынок

Second mortgage (En)

De: Zweite Hypothek
Es: Segunda hipoteca
Fr: Hypothèque en deuxième rang
It: Ipoteca di secondo grado
Ru: Вторичная ипотека

Second reading. Recovery (En)

De: Erholung. Zweite Lesung
Es: Recuperación. Segunda lectura
Fr: Reprise
It: Ripresa. Secondo lettura
Ru: Рекуперация

Secured credit (En)

De: Gedeckterkredit
Es: Crédito garantizado
Fr: Crédit garanti
It: Credito garantito
Ru: Гарантированный кредит

Securities administration (En)

De: Wertschriftenverwaltung
Es: Administración de títulos
Fr: Administration des titres
It: Amministrazione di titoli
Ru: Администрация ценных бумаг

Securities investment trust (En)

De: Wertschriftenfonds
Es: Fondos de inversión mobiliaria
Fr: Fonds de placement en valeurs mobilières
It: Fondo d'investimento in valori mobiliari
Ru: Капиталовложения в ценные бумаги

Securities number (En)

De: Valorennummer
Es: Número de valores
Fr: Numéro de valeur
It: Numero di valore
Ru: Номер ценной бумаги

Securities trading statement (En)

De: Effektenabrechnung
Es: Descuento de bolsa
Fr: Décompte de bourse
It: Conteggio di borsa
Ru: Биржевые расходы

Security (En)

De: Wertpapier
Es: Título
Fr: Titre
It: Titolo
Ru: Титул. Ценная бумага

Security bill. Collateral bill (En)

De: Kautionswechsel
Es: Efecto en garantia
Fr: Effet de garantie
It: Cambiale data in causione
Ru: Условно фиксированный залог

Security numbering system (En)

De: Valorenregister
Es: Registro de valores
Fr: Registre des valeurs
It: Registro dei valori
Ru: Регистр кредиторов

Self-financing (En)

De: Eigenfinanzierung
Es: Autofinanciamiento
Fr: Autofinancement. Financement interne
It: Autofinanziamento
Ru: Самофинансирование

Sellers' market (En)

De: Verkäufermarkt
Es: Mercado vendedor
Fr: Marché vendeur
It: Mercato favorevole ai venditori
Ru: Рынок-продавец

Sell. Realize (En)

De: Realisieren. Verkaufen
Es: Realizar
Fr: Réaliser
It: Realizzare. Vendere
Ru: Реализовать. Продать

Settle an account. Balance an account (En)

De: Saldieren
Es: Saldar. Saldar las cuentas
Fr: Solder. Boucler
It: Saldare. Saldare un conto
Ru: Сальдар. Ликвидировать или закрыть счет.
Исчислить остаток средств на счете

Settlement day. Declaration day (En)

De: Stichtag
Es: Día de referencia
Fr: Jour de référence
It: Giorno di riferimento
Ru: Референционный день. Дата осуществления сделки по купле-продаже ценных бумаг

Share (En)

De: Aktie
Es: Accion
Fr: Action
It: Azione
Ru: Акция

Share capital (UK). Capital stock. Stock capital (US) (En)

De: Aktienkapital. Grundkapital
Es: Capital accionario. Capital social
Fr: Capital-actions. Capital social
It: Capitale azionario. Capitale sociale
Ru: Акционерный капитал. Декларированный капитал

Share certificate. Bond certificate (En)

De: Mantel
Es: Manto
Fr: Manteau
It: Manto
Ru: Манто. Титр ценной бумаги

Shareholder. Stockholder (En)

De: Aktionär
Es: Accionista
Fr: Actionnaire
It: Azionista
Ru: Акционер. Держатель акций

Share index (En)

De: Aktienindex
Es: Indice de acciones
Fr: Indice des actions. Indice boursier
It: Indice azionario
Ru: Индекс акций

Share (of a cooperative) (En)

De: Anteilschein
Es: Certificado de participación
Fr: Part sociale
It: Certificato di quota
Ru: Пай. Удостоверение

Share of profit (En)

De: Tantiem
Es: Tantième
Fr: Tantième(s)
It: Tantième
Ru: Тантьем. Доля прибыли

Share register (En)

De: Aktienbuch
Es: Registro de acciones
Fr: Registre des actions
It: Registro (libro) delle azioni
Ru: Регистр акций. Опись акций

Share without par value (En)

De: Quotenaktie
Es: Acción sin valor nominativo
Fr: Action de qualité
It: Azione senza valore nominale
Ru: Акция без номинальной стоимости

Ship mortgage (En)

De: Schiffshypothek
Es: Hipoteca sobre barco
Fr: Hypothèque sur bateau
It: Ipoteca navale
Ru: Корабельная ипотека

Short sale (En)

De: Leerverkauf
Es: Venta a descubierto
Fr: À découvert. Vente à découvert
It: Vendita allo scoperto
Ru: Срочная продажа. Продажа без покрытия на срок

Short-term (En)

De: Kurzfristig
Es: Corto plazo
Fr: Court terme
It: A breve termine
Ru: Краткосрочная операция

Sight bill. Sight draft (En)

De: Sichtwechsel
Es: Efecto a la vista. Letra de cambio a la vista
Fr: Effet à vue. Lettre de change à vue
It: Cambiale a vista. Tratta a vista
Ru: Вексель безусловный. Вексель на предъявителя

Sight deposits. Demand deposits (En)

De: Kreditoren auf Sicht
Es: Depósito a la vista
Fr: Créanciers à vue
It: Creditori a vista
Ru: Текущий счет

Sight draft. Sight bill (En)

De: Sichtwechsel
Es: Efecto a la vista. Letra de cambio a la vista
Fr: Effet à vue. Lettre de change à vue
It: Cambiale a vista. Tratta a vista
Ru: Вексель безусловный. Вексель на предъявителя

Sight funds. Demand funds (En)

De: Sichtgelder. Sichtguthaben
Es: Depósito a la vista
Fr: Dépôt à vue
It: Deposito a vista
Ru: Текущий счет

Signature card (En)

De: Unterschriftenkarte
Es: Formulario de firmas
Fr: Carte des signatures
It: Cartoncino delle firme
Ru: Формуляр открытия счета

Solvency (credit) (En)

De: Bonität. Kreditfähigkeit. Zahlungsfähigkeit
Es: Solvencia
Fr: Solvabilité
It: Solvibilità
Ru: Платежеспособность

Special Drawing Rights. SDR (En)

De: Sonderziehungsrechte. SZR
Es: Derechos especiales de tirage. DET
Fr: Droits de tirage spéciaux. DTS
It: Diritti speciali di prelievo. DSP
Ru: Специальное право заимствования. СПЗ

Specimen (of the share certificate to be introduced) (En)

De: Blankett
Es: Título en blanco
Fr: Titre en blanc
It: Titolo in bianco
Ru: Бланковый документ

Speculating on margin (En)

De: In schwachen Händen
Es: Especulación sobre márgenes
Fr: Mains faibles
It: Speculazione sui margini
Ru: Слабые позиции. Маржинальное спекулирование

Speculation (En)

De: Spekulation
Es: Especulación
Fr: Spéculation
It: Speculazione
Ru: Спекуляция

Split (En)

De: Aktienaufteilung
Es: División de acciones
Fr: Division d'actions
It: Frazionamento di azioni
Ru: Сплит. Фракционирование

Spot rate (En)

De: Kassakurs
Es: Al contado
Fr: Comptant (cours au)
It: Corso a contanti
Ru: Немедленно оплачиваемый (валютный или биржевой курс)

Spot transaction (En)

De: Kassageschäft
Es: Operación al contado
Fr: Opération au comptant. Comptant (operation au)
It: Operazioni in contanti. Operazione a contanti
Ru: Сделка “каш”. Операция с немедленной оплатой (по факту совершения)

Stable unchanged (En)

De: Behauptet
Es: Sostener la cotización
Fr: Soutenu
It: Sostenere la quotazione
Ru: Поддерживаемая акция

Stagflation (En)

De: Stagflation
Es: Stagflagación
Fr: Stagflation
It: Stagflazione
Ru: Стагфляция

Stagging 1 (En)

De: Konzertzeichnung
Es: Suscripción ficticia
Fr: Souscription fictive (ou gonflée)
It: Sottoscrizione speculativa
Ru: Стэйжинг

Stagging 2 (En)

De: Majorisierung
Es: Sobrestimación
Fr: Majoration
It: Maggiorazione
Ru: Мажоризация

Stamp taxes (En)

De: Stempelabgaben
Es: Derechos de timbres
Fr: Droits de timbre
It: Imposte di bollo
Ru: Гербовый сбор

Stand-by credit (En)

De: Stand-by-kredit
Es: Crédito stand-by
Fr: Crédit stand-by
It: Credito stand-by
Ru: Кредит стэнд-бай

Standing order (En)

De: Dauerauftrag
 Es: Orden permanente
 Fr: Ordre permanent
 It: Ordine permanente
 Ru: Долгосрочное платежное указание

Start of interest or dividend entitlement (En)

De: Dividendenrechtigt. Zinsberechtigigt
 Es: Disfrute
 Fr: Jouissance
 It: Godimento
 Ru: Посессия. Начало выплаты суммы или дивидендов, подлежащих возмещению

Statutory reserves (En)

De: Statutarische Reserven
 Es: Reservas estatutarias
 Fr: Réserves statutaires
 It: Riserve statutarie
 Ru: Уставной резерв

Sterilization rescriptions (En)

De: Sterilisierungsreskriptionen
 Es: Rescripción de esterilización
 Fr: Rescription de stérilisation
 It: Rescrizioni di sterilizzazione
 Ru: Стерилизационные рескрипции

Stock capital. Capital stock (US). Share capital (UK) (En)

De: Aktienkapital. Grundkapital
 Es: Capital accionario. Capital social
 Fr: Capital-actions. Capital social
 It: Capitale azionario. Capitale sociale
 Ru: Акционерный капитал. Декларированный капитал

Stock certificate (En)

De: Aktienzertifikat
 Es: Certificado de acciones
 Fr: Certificat d'actions
 It: Certificato azionario
 Ru: Сертификат на получение акций

Stockdividend (En)

De: Stockdividende
 Es: Dividendo en acciones
 Fr: Dividende. Dividende en actions
 It: Dividendo in azioni
 Ru: Выплата дивиденда ценными бумагами корпорации. Дивиденды

Stock exchange (En)

De: Effectenbörse
 Es: Bolsa de valores
 Fr: Bourse de valeurs
 It: Borsa valori
 Ru: Фондовая биржа

Stockholder. Shareholder (En)

De: Aktionär
 Es: Accionista
 Fr: Actionnaire
 It: Azionista
 Ru: Акционер. Держатель акций

Stock market order (En)

De: Börsenauftrag
 Es: Orden de bolsa
 Fr: Ordre de bourse
 It: Ordine di borsa
 Ru: Биржевое указание

Stock market trading (En)

De: Börsengeschäft
 Es: Operación en bolsa de valores
 Fr: Opération de bourse
 It: Operazione di borsa
 Ru: Биржевая операция

Stock or bond price drawn by lot (En)

De: Loskurs
 Es: Curso tirado a la suerte
 Fr: Cours tiré au sort
 It: Corso estratto a sorte
 Ru: Курс по жребию

Stopping list (En)

De: Oppositionsliste
 Es: Lista de oposiciones
 Fr: Liste des oppositions
 It: Lista delle opposizioni
 Ru: Стоп-лист

Strongroom. Vault (En)

De: Tresor
Es: Cámara blindada
Fr: Chambre forte
It: Camera blindata
Ru: Сейф. Сейфовое хранилище

Stub. Counterfoil (En)

De: Souche
Es: Matriz
Fr: Souche
It: Matrice
Ru: Талон

Subject to collection (En)

De: Eingang vorbehalten
Es: Excepto buen fin
Fr: Sauf bonne fin
It: Salvo buon fine
Ru: За исключением инкассовых операций

Subordinate issue (En)

De: Nachrangige Anleihe
Es: Préstamo de rango posterior
Fr: Emprunt de rang postérieur
It: Prestito di rango posteriore
Ru: Вспомогательный заем

Subparticipation (En)

De: Unterbeteiligung. Kurspflege
Es: Subparticipación
Fr: Sous-participation. Soutenir le cours
It: Sottopartecipazione
Ru: Суб-эмитент

Subscriber. Drawer (En)

De: Austeller. Zeichner. Trassant
Es: Suscriptor. Suscriptor. Girador
Fr: Souscripteur. Tireur
It: Sottoscrittore. Emittente. Traente
Ru: Трассант. Подписчик

Subscription (En)

De: Zeichnung
Es: Suscripción
Fr: Souscription
It: Sottoscrizione
Ru: Подписка

Subscription form (En)

De: Zeichnungsschein
Es: Boletín de suscripción
Fr: Bulletin de souscription
It: Bollettino di sottoscrizione
Ru: Документ подписки. Подписной лист

Subscription period (En)

De: Zeichnungsfrist
Es: Periodo de suscripción
Fr: Période de souscription
It: Periodo di sottoscrizione
Ru: Период подписки (на вновь выпущенные акции)

Subscription rights (En)

De: Bezugsrecht
Es: Derecho de suscripción
Fr: Droit de souscription
It: Diritto di opzione
Ru: Право подписки

Subsidiary (company) (En)

De: Tochtergesellschaft
Es: Filial
Fr: Filial
It: Affiliata
Ru: Филиал. Дочерняя компания

Summary bill enforcement procedure (En)

De: Wechselstrenge
Es: Persecución por efecto de cambio
Fr: Poursuite pour effets de change
It: Rigore cambiario
Ru: Иск через регистр

Sundries account (En)

De: Konto pro diverse
Es: Cuenta de ahorro
Fr: Compte divers
It: Conto diversi
Ru: Временный счет

Suppliers' credit (En)

De: Handelskredit
Es: Crédito de proveedor
Fr: Crédit fournisseur
It: Credito al fornitore
Ru: Кредит по оплате

Support purchase (En)

De: Stützungskauf

Es: Compra de sustento

Fr: Achat de soutien

It: Acquisto di sostegno

Ru: Поддержание курса

Surety bond (En)

De: Kautiön

Es: Caucción. Fianza

Fr: Caution 1

It: Cauzione

Ru: Гарантия. Залог

Surrender value (En)

De: Rückkaufswert

Es: Valor de recompra

Fr: Valeure de rachat

It: Valore di riscatto

Ru: Выкупная стоимость

Suspense account (En)

De: Interimskonto

Es: Cuenta

Fr: Compte intérimaire

It: Conto interinale

Ru: Промежуточный счет

Syndicate. Consortium (En)

De: Syndikat

Es: Sindicato

Fr: Syndicat

It: Sindicato

Ru: Синдикат

Syndicated loan (En)

De: Konsortialkredit

Es: Crédito de consorcio

Fr: Crédit consortial

It: Credito consorziale

Ru: Кредит консорциума (банков)

T

Take-over bid (En)

De: Übernahmenangebot

Es: Oferta publica de compra (adquisición)

Fr: O.P.A.

It: Offerta pubblica di scambio

Ru: Попытка поглощения, установления контроля над компанией. ОПА

Talon. Renewal coupon (En)

De: Talon. Bezugsschein

Es: Talón

Fr: Talon

It: Cedola di affogliamentò

Ru: Талон. Корешок

Tangible value. Real value (En)

De: Realwert. Sachwert

Es: Valor real

Fr: Valeure réelle

It: Valore reale

Ru: Реальная стоимость

Tax at source. Withholding tax 2 (En)

De: Quellensteuer

Es: Impuestos a la fuente

Fr: Impôt à la source

It: Imposta alla fonte

Ru: Налог на источник

Tax value (En)

De: Steuerwert

Es: Valores fiscales

Fr: Valeure fiscale

It: Valore fiscale

Ru: Налоговая стоимость

Tendancy. Trend (En)

De: Tendenz

Es: Tendancia

Fr: Tendence

It: Tendanza

Ru: Тенденция

Term. Duration (En)

De: Laufzeit
 Es: Duración
 Fr: Durée
 It: Durata
 Ru: Продолжительность. Срок

Terms of trade (En)

De: Austauschverhältnis
 Es: Términos de intercambio
 Fr: Termes de l'échange
 It: Ragioni di scambio
 Ru: Внешнеторговый товарообмен

Ticker symbol (En)

De: Aktiensymbol
 Es: Símbolo de acción
 Fr: Symbole de l'action
 It: Simbolo dell'azione
 Ru: СИМВОЛ АКЦИИ

Time deposit (En)

De: Termingeld. Festgeld
 Es: Depósito a plazos
 Fr: Dépôt à terme
 It: Deposito a termine
 Ru: Срочный вклад

Time deposits. Fixed-term deposits (En)

De: Kreditoren auf Zeit
 Es: Depósitos a plazos
 Fr: Créanciers à terme
 It: Creditori a termine
 Ru: Срочные вклады

To guarantee. To provide cover (En)

De: Abdecken
 Es: Garantizar
 Fr: Garantir
 It: Garantire
 Ru: Гарантировать. Предоставлять гарантию

To provide cover. To guarantee (En)

De: Abdecken
 Es: Garantizar
 Fr: Garantir
 It: Garantire
 Ru: Гарантировать. Предоставлять гарантию

To the order of (En)

De: Orderclausel
 Es: Cláusula oro
 Fr: Clause à ordre
 It: Clausola oro
 Ru: Указание: "Приказу такого-то лица"

Town bill (US). Local bill (UK) (En)

De: Platzwechsel
 Es: Efecto sobre plaza
 Fr: Effet sur place
 It: Cambiale sulla piazza
 Ru: Местный вексель

Trade bill (En)

De: Warenwechsel
 Es: Letra de cambio commercial
 Fr: Effet de commerce
 It: Cambiale commerciale
 Ru: Товарный вексель

Trade balance (En)

De: Handelsbilanz
 Es: Balance comercial
 Fr: Balance commerciale
 It: Bilancia commerciale
 Ru: Торговый баланс

Trade bill (En)

De: Domizilwechsel
 Es: Letra de cambio comercial
 Fr: Effet domicilié
 It: Cambiale commerciale
 Ru: Домицилий. Место платежа по векселю

Trading price (En)

De: Abschlusskurs
 Es: Curso hecho
 Fr: Cours fait
 It: Corso negoziato
 Ru: Принятый курс

Transfer (En)

De: Transfer. Überweisung
 Es: Transferencia. Giro
 Fr: Transfert. Virement
 It: Transferimento. Bonifico
 Ru: Трансфер

Transfer agreement (En)

De: Transferabkommen

Es: Acuerdo de transferencia

Fr: Accord de transfert

It: Accordo di trasferimento

Ru: Соглашение по трансферу

Transfer risk (En)

De: Transferrisiko

Es: Riesgo de transferencia

Fr: Risque de transfert

It: Rischio di trasferimento

Ru: Трансферный риск

Traveller's check (En)

De: Reisecheck

Es: Cheque de viajero

Fr: Chèque de voyage

It: Assegno turistico

Ru: Дорожный чек

Treasury bill. Treasury note (En)

De: Schatzanweisung

Es: Bono de tesoro

Fr: Bon du trésor

It: Buono del tesoro

Ru: Бонд. Облигация

Treasury note. Treasury bill (En)

De: Schatzanweisung

Es: Bono de tesoro

Fr: Bon du trésor

It: Buono del tesoro

Ru: Бонд. Облигация

Trend. Tendency (En)

De: Tendenz

Es: Tendencia

Fr: Tendance

It: Tendanza

Ru: Тенденция

Trustee investment (En)

De: Mündelsichere Anlage

Es: Inversión pupilar

Fr: Placement pupillaire

It: Investimento pupillare

Ru: Опекунские капиталовложения

Turnover (En)

De: Umsatz

Es: Movimiento

Fr: Mouvement

It: Movimento

Ru: Оборот

Twin shares (En)

De: Zwillingssaktien

Es: Acciones gemelas

Fr: Actions jumelées

It: Azioni-gemelle

Ru: Акции-двойники

U

Uncovered position. Overdraft 2 (En)

De: Decouvert. Kontoüberziehung

Es: Descubierto

Fr: Découvert

It: Scoperto

Ru: Овердрафт

Underwriting commission. Guarantee commission (En)

De: Guichetkommission

Es: Commisiòn de taquilla

Fr: Commission de guichet

It: Commissione di sportello

Ru: Комиссионные банка за посредничество в операциях по капиталовложениям

Underwriting consortium (En)

De: Garantiekonsortium

Es: Consorcio de garantía

Fr: Consortium de garantie

It: Consorzio di garanzia

Ru: Консорциум-гарант

Underwriting syndicate. Consortium (En)

De: Konsortium. Emissionssyndikat

Es: Consorcio. Sindicato de emisión

Fr: Consortium. Syndicat d'émission

It: Consorzio. Sindicato di emissione

Ru: Консорциум

Undisclosed assignment (En)

De: Stille Zession

Es: Cesión sin notificación

Fr: Cession sans notification

It: Cessione senza notifica

Ru: Доверенность без уведомления

Undisclosed reserves. Hidden reserves (En)

De: Stille Reserven

Es: Reservas latentes

Fr: Réserves latentes

It: Riserve latenti

Ru: Потенциальные резервы

Unit of account (En)

De: Rechnungseinheit

Es: Unidad de cuenta

Fr: Unité de compte

It: Unità di conto

Ru: Единица учета

Unit trust. Mutual fund. Investment trust (En)

De: Anlagefonds

Es: Fondos de inversión

Fr: Fonds de placement

It: Fondo d'investimento

Ru: Инвестиционный фонд

Unlisted securities (En)

De: Unkotierte Wertpapiere

Es: Títulos no cotizados

Fr: Titres non cotés

It: Titoli non quotati

Ru: Некотируемые акции

Unpaid balance (En)

De: Nicht einbezahltes Kapital

Es: No versado

Fr: Non-versé

It: Non-versé

Ru: Невыкупленные акции

Unsecured credit (En)

De: Blankokredit

Es: Crédito en blanco

Fr: Crédit en blanc

It: Credito in bianco

Ru: Негарантированный кредит

V

Vacant pledge ranking (En)

De: Leere Pfandstelle

Es: Casa libre

Fr: Case libre

It: Grado di pegno vacante

Ru: Объект, свободный от ипотеки

Valid for one day (En)

De: Börsengültig

Es: Válido para un solo día

Fr: Valable un jour

It: Valido un giorno

Ru: Действительный на один день

Value adjustment (En)

De: Wertberichtigung

Es: Rectificación de valores

Fr: Ajustement de valeur

It: Rettifica di valore

Ru: Скорректированная стоимость

Valueless security. Worthless security (En)

De: Nonvaleur

Es: Título de poco o ningún valor

Fr: Non-valeur

It: Titolo di poco o nessun valore

Ru: Уцененные акции

Variable interest rate. Floating interest rate (En)

De: Variabler Zinsfuß

Es: Tasa de interés variable

Fr: Taux d'intérêt variable

It: Tasso d'interesse variabile

Ru: Плавающий процент

Vault. Strongroom (En)

De: Tresor

Es: Cámara blindada

Fr: Chambre forte

It: Camera blindata

Ru: Сейф. Сейфовое хранилище

Venture capital (En)

De: Wagniskapital

Es: Capital de riesgo

Fr: Capital risqué

It: Capitale di rischio

Ru: Рискковый капитал. Венчурный капитал

Volume (banking) business (En)

De: Mengengeschäft

Es: Negocios en masa

Fr: Affaires de masse

It: Operazioni di massa

Ru: Банковские операции

Voluntary reserves (En)

De: Freiwillige Reserven

Es: Reservas voluntarias

Fr: Réserves libres

It: Riserve facoltative

Ru: Добровольные резервы

Vostro account. Loro account (En)

De: Loro-Konto. Vostro-Konto

Es: Cuenta Loro. Cuenta Vostro

Fr: Compte Loro. Compte Vostro

It: Conto Loro. Conto Vostro

Ru: Счет "лоро". Счет "востро". "Ваш" счет

Voting right share (En)

De: Stimmrechtsaktie

Es: Acción con derecho a voto de privilegio

Fr: Action à droit de vote privilégié

It: Azione a voto plurimo

Ru: Акция привилегированная

W

Warehouse receipt. Warehouse warrant (En)

De: Lagerschein
Es: Certificado de almacén
Fr: Certificat d'entrepôt
It: Fede di deposito
Ru: Складской варрант

Warehouse warrant. Warehouse receipt (En)

De: Lagerschein
Es: Certificado de almacén
Fr: Certificat d'entrepôt
It: Fede di deposito
Ru: Складской варрант

Warrant. Certificate of pledge (En)

De: Pfandschein. Optionsschein
Es: Warrant. Certificado de opción
Fr: Warrant. Certificat d'option
It: Nota di pegno. Certificato di opzione
Ru: Варрант. Опцион

Waybill (not negotiable) (En)

De: Frachtbrief
Es: Carta de tránsito
Fr: Lettre de voiture
It: Lettera di vettura
Ru: Транспортная накладная

Weak currency (En)

De: Weiche Währung
Es: Moneda debil
Fr: Monnaie faible
It: Valuta debole
Ru: Валюта слабая

Withholding tax 1 (En)

De: Verrechnungssteuer
Es: Impuestos anticipados
Fr: Impôt anticipé
It: Imposta preventiva
Ru: Предварительный налог. Авансированная уплата налога

Withholding tax 2. Tax at source (En)

De: Quellensteuer
Es: Impuestos a la fuente
Fr: Impôt à la source
It: Imposta alla fonte
Ru: Налог на источник

Without our guarantee. Without our liability (En)

De: Ohne Obligo
Es: Sin obligación
Fr: Sans engagement
It: Senza obbligo
Ru: С ограниченной ответственностью

Without our liability. Without our guarantee (En)

De: Ohne Obligo
Es: Sin obligación
Fr: Sans engagement
It: Senza obbligo
Ru: С ограниченной ответственностью

Without protest (En)

De: Ohne Protest
Es: Sin protesto
Fr: Sans protêt
It: Senza protesto
Ru: Без права протеста

Working assets. Working capital credit (En)

De: Betriebskredit
Es: Crédito de explotación
Fr: Crédit d'exploitation
It: Credito d'esercizio
Ru: Оборотный (рабочий) кредит

Working capital credit. Working assets (En)

De: Betriebskredit
Es: Crédito de explotación
Fr: Crédit d'exploitation
It: Credito d'esercizio
Ru: Оборотный (рабочий) кредит

Worthless security. Valueless security (En)

De: Nonvaleur
Es: Título de poco o ningun valor
Fr: Non-valeur
It: Titolo di poco o nessun valore
Ru: Уцененные акции

X

Y

Yankee bond (En)

De: Yankeebond

Es: Obligación “yankee”

Fr: Obligation “Yankee”

It: Obbligazione “yankee”

Ru: Облигация “янки”

Yield (En)

De: Rendite

Es: Rendimiento

Fr: Rendement

It: Rendimento

Ru: Рентабельность

Z

Zero bond (En)

De: Zero-bond

Es: Obligación con cédula cero

Fr: Obligation à coupon zéro

It: Obbligazione con cedola zero

Ru: Облигация “zero”

Contents

A	3
B	7
C	12
D	21
E	27
F	30
G	34
H	36
I	37
J	41
K	42
L	42
M	45
N	48
O	51
P	53
Q	57
R	58
S	61
T	68
U	71
V	72
W	73
X	74
Y	74
Z	74